S.No. DQ 06 00836

# 50 MHz Dual Channel Oscilloscope
# PM3215U

Operating Manual/Gebrauchsanleitung/Notice d'emploi

9499 440 21801
811228/2

MP MASTER
MA24597

S&I
Scientific & Industrial Equipment Division

PHILIPS

PHILIPS

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/manualsplus_07635

# 50 MHz Dual Channel Oscilloscope
# PM3215U

Operating Manual/Gebrauchsanleitung/Notice d'emploi

9499 440 21801
811228/2

PHILIPS

**IMPORTANT**

In correspondence concerning this instrument, please quote the type number and serial number as given on the type plate.

*NOTE:* *The design of this instrument is subject to continuous development and improvement. Consequently, this instrument may incorporate minor changes in detail from the information contained in this manual.*

**WICHTIG**

Bei Schriftwechsel über dieses Gerät wird gebeten, die genaue Typenbezeichnung und die Gerätenummer anzugeben. Diese befinden sich auf dem Leistungsschild.

*BEMERKUNG:* *Die Konstruktion und Schaltung dieses Geräts wird ständig weiterentwickelt und verbessert. Deswegen kann dieses Gerät von den in dieser Anleitung stehenden Angaben abweichen.*

**IMPORTANT**

RECHANGE DES PIECES DETACHEES (Réparation)
Dans votre correspondance et dans vos réclamations se rapportant à cet appareil, veuillez TOUJOURS indiquer le numéro de type et le numéro de série qui sont marqués sur la plaquette de caractéristiques.

*REMARQUES:* *Cet appareil est l'objet de développements et améliorations continuels. En conséquence, certains détails mineurs peuvent différer des informations données dans la présente notice d'emploi et d'entretien.*

© N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN - EINDHOVEN - THE NETHERLANDS - 1981

PRINTED IN THE NETHERLANDS

## CONTENTS


1. GENERAL INFORMATION . . . . . 9

1.1. Introduction. . . . . 9

1.2. Characteristics . . . . . 10
1.2.1. C.R.T. . . . . 10
1.2.2. Vertical amplifier . . . . . 10
1.2.3. Time base . . . . . 11
1.2.4. Triggering . . . . . 11
1.2.5. X Deflection. . . . . 11
1.2.6. Calibration generator . . . . . 12
1.2.7. Power supply . . . . . 12
1.2.8. Environmental characteristics . . . . . 12
1.2.9. Mechanical data . . . . . 13
1.2.10. Z-mod. input . . . . . 13

1.3. Accessories. . . . . 13
1.3.1. Supplied with the instrument. . . . . 13
1.3.2. Accessory information . . . . . 14

1.4. Principle of operation. . . . . 23
1.4.1. Y channel . . . . . 23
1.4.2. Triggering . . . . . 23
1.4.3. Time base circuit. . . . . 23
1.4.4. Hold-off circuit. . . . . 23
1.4.5. Z-axis . . . . . 23
1.4.6. Power supply . . . . . 23

2. INSTALLATION INSTRUCTIONS . . . . . 24

2.1. Important safety instructions. . . . . 24

2.2. Removing and fitting the front cover. . . . . 24

2.3. Position of the instrument. . . . . 24

2.4. Local mains (line) connection and fuse protection . . . . . 25
2.4.1. Battery operation . . . . . 25

2.5. Earthing . . . . . 25

3. OPERATING INSTRUCTIONS . . . . . 26

3.1. General information. . . . . 26

3.2. Switching-on . . . . . 26

3.3. Explanation of controls and sockets . . . . . 26
3.3.1. C.R.T. and power controls . . . . . 26
3.3.2. Vertical channels. . . . . 27
3.3.3. Triggering . . . . . 27

3.3.4. Horizontal channel . . . . . 28
3.3.5. Miscellaneous . . . . . 28

3.4. Detailed operating information . . . . . 29
3.4.1. Preliminary settings of the controls . . . . . 29
3.4.2. Input coupling (AC/DC,0) . . . . . 29
3.4.3. Use of probes . . . . . 29
3.4.4. Selection of chopped or alternate modes . . . . . 29
3.4.5. Differential mode . . . . . 30
3.4.6. Selection of trigger mode . . . . . 30
3.4.7. Trigger sources . . . . . 31
3.4.8. Time base magnifier . . . . . 32
3.4.9. Hold-off . . . . . 32
3.4.10. X - Y Measurements . . . . . 32

4. BRIEF CHECKING PROCEDURE . . . . . 33

4.1. General information . . . . . 33

4.2. Preliminary settings of the controls . . . . . 33
4.2.1. Trace rotation . . . . . 33
4.2.2. Use of probes . . . . . 33
4.2.3. Vertical channels . . . . . 34
4.2.4. Time base and triggering . . . . . 34

5. PREVENTIVE MAINTENANCE . . . . . 35

5.1. General information . . . . . 35

5.2. Cleaning the nextel suede coating . . . . . 35

5.3. Removing the bezel and contrast plate (to clean the contrast filter) . . . . . 35

5.4. Recalibration . . . . . 36

## INHALT


1. ALLGEMEINES . . . . . 37

1.1. Einleitung . . . . . 37

1.2. Technische Daten . . . . . 38
1.2.1. Elektronenstrahlröhre . . . . . 38
1.2.2. Vertikalverstärker . . . . . 38
1.2.3. Zeitablenkung . . . . . 39
1.2.4. Triggerung . . . . . 39
1.2.5. X-Ablenkung . . . . . 39
1.2.6. Kalibriergenerator . . . . . 40
1.2.7. Stromversorgung . . . . . 40
1.2.8. Einflussgrössen . . . . . 40
1.2.9. Mechanische Daten . . . . . 41
1.2.10. Z-Achsensteuerung . . . . . 41

1.3. Zubehör . . . . . 41
1.3.1. Mitgeliefert . . . . . 41
1.3.2. Zubehörbeschreibung . . . . . 42

1.4. Funktionsprinzip . . . . . 47
1.4.1. Y-Kanal . . . . . 47
1.4.2. Triggerung . . . . . 47
1.4.3. Zeitablenkschaltung . . . . . 47
1.4.4. Sperrschaltung . . . . . 47
1.4.5. Z-Achse . . . . . 48
1.4.6. Speisung . . . . . 48

2. VORBEREITUNGS ANWEISUNGEN . . . . . 49

2.1. Wichtige sicherheitstechnische Hinweise . . . . . 49

2.2. Abnehmen und anbringen der Abdeckhaube . . . . . 49

2.3. Aufstellen . . . . . 49

2.4. Ortlicher Netzanschluss und Sicherung . . . . . 50
2.4.1. Batterie-betrieb . . . . . 50

2.5. Erdung . . . . . 50

3. BEDIENUNGS ANWEISUNGEN . . . . . 51

3.1. Allgemeines . . . . . 51

3.2. Einschalten des Geräts . . . . . 51

3.3. Erklärung der Bedienungselemente und Buchsen . . . . . 51
3.3.1. Elektronenstrahlröhre und Power-Einstellelemente . . . . . 51
3.3.2. Vertikale Kanäle . . . . . 52
3.3.3. Triggerung . . . . . 52

3.3.4. Horizontaler Kanal . . . . . 53
3.3.5. Übrige . . . . . 53

3.4. Detaillierte Bedienungshinweise . . . . . 54
3.4.1. Vorbereitende Einstellungen . . . . . 54
3.4.2. Eingangskopplung (AC/DC,0) . . . . . 54
3.4.3. Anwendung von Messköpfen . . . . . 54
3.4.4. Einstellen der gechoppten (CHOP) oder der alternierenden (ALT) Darstellungsart . . . . . 54
3.4.5. Differentielle Betriebsart . . . . . 56
3.4.6. Einstellen der Triggerart . . . . . 56
3.4.7. Triggerquelle . . . . . 56
3.4.8. Dehnung der Zeitablenkung . . . . . 57
3.4.9. Einstellen der Sperrzeit . . . . . 57
3.4.10. X Y-Messungen . . . . . 57

4. KURZES PRÜFVERFAHREN . . . . . 58

4.1. Allgemeines . . . . . 58

4.2. Vorbereitende Einstellungen der Bedienungselemente . . . . . 58
4.2.1. Bildspurdrehung . . . . . 58
4.2.2. Verwendung von Tastköpfe . . . . . 58
4.2.3. Vertikalkanäle . . . . . 59
4.2.4. Zeitbases und Triggern . . . . . 59

5. VORBEUGENDE WARTUNG . . . . . 60

5.1. Allgemeines . . . . . 60

5.2. Reinigen der Nextel-Suede "lackoberfläche des Gehäuses" . . . . . 60

5.3. Ausbau des Bildröhrenrahmens und der Kontrastscheibe (zur Reinigung des Kontrastfilters) . . . . . 61

5.4. Neukalibrierung . . . . . 61

## TABLE DES MATIERES


1. GENERALITES . . . . . 63

1.1. Introduction. . . . . 63

1.2. Caractéristiques. . . . . 64
1.2.1. Tube cathodique . . . . . 64
1.2.2. Amplificateurs vertical . . . . . 64
1.2.3. Base de temps. . . . . 65
1.2.4. Déclenchement . . . . . 65
1.2.5. Déviation X . . . . . 65
1.2.6. Générateur d'étalonnage . . . . . 66
1.2.7. Alimentation . . . . . 66
1.2.8. Conditions ambiantes. . . . . 66
1.2.9. Caractéristiques mécaniques . . . . . 67
1.2.10. Entrée modulation -Z. . . . . 67

1.3. Accessoires. . . . . 67
1.3.1. Fournis avec l'instrument . . . . . 67
1.3.2. Information sur les accessoires . . . . . 68

1.4. Principe de fonctionnement. . . . . 73
1.4.1. Voie Y . . . . . 73
1.4.2. Déclenchement . . . . . 73
1.4.3. Circuit de base de temps . . . . . 73
1.4.4. Circuit de blocage . . . . . 73
1.4.5. Axe Z . . . . . 74
1.4.6. Alimentation . . . . . 74

2. INSTALLATION . . . . . 75

2.1. Réglements de sécurité . . . . . 75

2.2. Démontage et montage du couvercle avant . . . . . 75

2.3. Position de l'appareil . . . . . 75

2.4. Branchement sur le secteur et fusibles . . . . . 76
2.4.1. Fonctionnement en batterie . . . . . 76

2.5. Mise à la terre . . . . . 76

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION . . . . . 77

3.1. Généralites. . . . . 77

3.2. Enclenchement . . . . . 77

3.3. Commandes et prises . . . . . 77
3.3.1. Tube cathodique et commandes de puissance . . . . . 77
3.3.2. Déviation verticale. . . . . 78
3.3.3. Déclenchement . . . . . 78

3.3.4. Déviation horizontale . . . . . 79
3.3.5. Divers . . . . . 79

3.4. Instructions détaillées d'emploi . . . . . 80
3.4.1. Réglage préliminaire des commandes . . . . . 80
3.4.2. Couplage d'entrée (AC/DC,0) . . . . . 80
3.4.3. Emploi de sondes . . . . . 80
3.4.4. Choix entre modes commuté et alterne . . . . . 80
3.4.5. Mode différentiel . . . . . 81
3.4.6. Choix du mode de déclenchement . . . . . 81
3.4.7. Source de déclenchement . . . . . 82
3.4.8. Agrandisseur de base de temps . . . . . 83
3.4.9. Réglage de blocage . . . . . 83
3.4.10. Mesures X Y . . . . . 83

4. METHODE DE CONTROLE . . . . . 84

4.1. Généralites . . . . . 84

4.2. Réglages préliminaires de commandes . . . . . 84
4.2.1. Rotation de la trace . . . . . 84
4.2.2. Utilisation de sondes . . . . . 84
4.2.3. Canaux verticaux . . . . . 85
4.2.4. Bases de temps et déclenchement . . . . . 85

5. ENTRETIEN PREVENTIF . . . . . 86

5.1. Généralites . . . . . 86

5.2. Nettoyage du revêtement suéde nextel . . . . . 86

5.3. Démontage du cadre biseaute et de la plaque de contraste . . . . . 86

5.4. Re-étalonnage . . . . . 87

# Operating manual

# 1. General information

## 1.1. INTRODUCTION

The 50 MHz dual-channel oscilloscope PM 3215 is a compact, lightweight instrument, featuring ergonomic design and extensive measurement capabilities.

A large 8 x 10 cm screen, with internal graticule lines, a high intensity trace together with features such as TV triggering, switchable trigger modes and adding modes for the vertical channel, make this instrument suitable for a very wide range of use.

Use of the oscilloscope in the field is further facilitated by optional battery operation.

*Fig. 1.*

## 1.2. CHARACTERISTICS

This instrument has been designed and tested according to IEC Publication 348 first edition for Class I instruments and UL 1244 and has been supplied in a safe condition. The present Operating Manual contains information and warnings which shall be followed by the purchaser to ensure safe operation and to retain the instrument in a safe condition.

- This specification is valid after the instrument has warmed up for 30 minutes (reference temperature 23°C).
- Properties expressed in numerical values with tolerance stated, are guaranteed by the manufacturer. Numerical values without tolerances are typical and represent the characteristics of an average instrument.
- Inaccuracies (absolute or in %) relate to the indicated reference value.

| | *Designation* | *Specification* | *Additional Information* |
|---|---|---|---|
| 1.2.1. | **C.R.T.** | | |
| | Type | D14-125 GH/117 | |
| | Measuring area | 8x10 divisions | 1 div. equals 1 cm |
| | Screen type | P31 (GH) | P7 (GM) optional |
| | Total acceleration voltage | 10 kV | |
| | Graticule | Internal | Cont. variable illumination |
| 1.2.2. | **Vertical amplifier** | | |
| | Display modes | Channel A only<br>Channel B only<br>A and B chopped<br>A and B alternated<br>A and B added | |
| | Channel B polarity | Normal or inverted | |
| | Response: | | |
| | Frequency range | DC : 0 ... 50 MHz (−3dB)<br>AC : 2 Hz ... 50 MHz (−3dB) | |
| | Rise time | ⩽ 7 ns | |
| | Pulse aberrations | ⩽ ± 3% (⩽ 5% pp) | Measured at 6 div. amplitude and applied rise time of ⩾ 1 ns |
| | Deflection coefficients | 2 mV/DIV ... 10 V/DIV | 1-2-5 sequence |
| | Continuous control range | 1 : ⩾ 2,5 | |
| | Deflection accuracy | ± 3 % | |
| | Input impedance | 1 MΩ/20 pF | |
| | Input RC time | 0.1 s | Coupling switch to AC |
| ⚠ | **Maximum safe input voltage** | 400V, dc + ac peak | |
| | Chopping frequency | ≈500 kHz | |
| | Vertical positioning range | 16 divisions | |
| | Dynamic range | 24 divisions | For frequencies ⩽ 10MHz |
| | Visible signal delay | ⩾ 2 divisions | At 10 ns |
| | C.M.R.R. in A-B mode | ⩾ 40 dB at 1 MHz | After adjustment at d.c. or low frequencies |
| | Cross talk between channels | −40 dB or better at 10 MHz | Both attenuators in the same setting |
| | Instability of the spot position: | | |
| | Temperature drift | ⩽ 0,3 div/hour | |

| | *Designation* | *Specification* | *Additional Information* |
|---|---|---|---|
| 1.2.3. | **Time base** | | |
| | Time coefficients | 0.5 s/DIV ... 0.1 $\mu$s/DIV | 1-2-5 sequence |
| | Continuous control range | 1 : $\geqslant$ 2.5 | |
| | Coefficient error | ± 3% | |
| | Magnification | 10x | |
| | Magnifier error | ± 2% | |
| | Maximum effective Time coefficient | 10 ns/DIV | |
| 1.2.4. | **Triggering** | | |
| | Source | Ch.A, Ch.B, Composite, External and line | |
| | Trigger mode | Automatic, normal AC normal DC and TV | TV line or frame switched by TIME/DIV switch<br>TV line : .1 $\mu$s/div ... 20 $\mu$s/div<br>TV frame : 50 $\mu$s/div ... .5 s/div |
| | Trigger sensitivity | Internal : 1.0 DIV at 50 MHz<br>External: 0.2 Vpp at 50 MHz<br>Ext ÷ 10 : 2 Vpp at 50 MHz<br>TV int.: 0.7 DIV<br>TV ext.: 0.15Vpp | <br><br><br>Sync pulse amplitude<br>Sync pulse amplitude |
| | Triggering frequency range | AUTO : 20 Hz ... $\geqslant$ 50 MHz<br>AC : 5 Hz ... $\geqslant$ 50 MHz<br>DC : 0 Hz ... $\geqslant$ 50 MHz | Typically, stable triggering can still be obtained at 50 MHz and 2 div. or 1 Vpp amplitude |
| | Level range | AUTO : Proportional to peak-to-peak value of trigger signal.<br>AC, DC : 8 div. at Internal trigg., 1,6V at external trigg., and 16V at ext. ÷ 10 | <br>+ or – 4 div. and<br>+ or – 0,8V referenced to centre of screen<br>+ or – 8V referenced to centre of screen |
| | Triggering slope | Positive or negative going | |
| | Input impedance | 1 M$\Omega$/20 pF | |
| ⚠ | Maximum safe input voltage | 400V , dc + ac peak | |
| | Hold-off time | variable | |
| 1.2.5. | **X Deflection** | | |
| | Source | A,B,EXT.,EXT. ÷ 10 or LINE | As selected by trigger source switch, if TIME/DIV switch is in pos. X DEFL. |
| | Deflection coefficients | A or B : As selected by AMPL/DIV<br>EXTERNAL : 0.2 V/DIV<br>EXT. ÷ 10 : 2 V/DIV<br>LINE $\geqslant$ 8 divisions | |
| | Deflection accuracy | ± 10% | |
| | Frequency range | DC : 0 ... 1 MHz (–3 dB)<br>AC : 5 Hz ... 1 MHz (–3 dB) | |
| | Phase shift | $\leqslant 3^{o}$ at 100 kHz | |
| | Dynamic range | 24 divisions | For frequencies $\leqslant$ 100 kHz |

| | *Designation* | *Specification* | *Additional Information* |
|---|---|---|---|
| **1.2.6.** | **Calibration generator** | | |
| | Output voltage | 1.2 Vpp | Square wave |
| | Accuracy | ± 1 % | |
| | Frequency | ≈ 2 kHz | |
| **1.2.7.** | **Power supply** | | |
| | AC supply: | | |
| ⚠ | Nominal voltage range (on line-mains voltage adaptor) | 110, 127, 220 or 240 Vac ± 10 % | |
| | Nominal frequency range | 50 ... 400 Hz ± 10 % | |
| | Power consumption | 28 W max. | At nominal mains voltage |
| | Battery supply: | | |
| | Voltage range | 22-27 Vd.c. | Battery minus (—) connected to chassis |
| | Current consumption | 1.1 A max. | |
| | Capacity to earth | 110 pF | Measured with rubber feet on earthed metal plate of 1 $m^2$ |
| | | 23 pF | Measured 30 cm above earthed plate of 1 $m^2$ |

**1.2.8. Environmental characteristics**

The environmental data are valid only if the instrument is checked in accordance with the offical checking procedure. Details on these procedures and failure criteria are supplied on request by the PHILIPS organisation in your country, or by N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, TEST AND MEASURING DEPARTMENT, EINDHOVEN, THE NETHERLANDS.

| | |
|---|---|
| Ambient temperatures: | |
| Rated range of use | + 5°C ... +40°C |
| Operating | −10°C ... +55°C |
| Storage and transport | −40°C ... +70°C |
| Altitude: | |
| Operating to | 5000 m (15000 ft) |
| Non-operating to | 15000 m (45000 ft) |
| Humidity | 21 days cyclic damp heat 25°C −40°C, R.H. 95% |
| Shock | 30 g: half sinewave shock of 11ms duration: 3 shocks per direction for a total of 18 shocks |
| Vibration | Vibrations in three directions with a maximum of 15 min. per direction, 5 – 55 Hz and amplitude of 0.7$mm_{pp}$ and 4g max. acceleration. Unit mounted on vibration table without shock absorbing material. |
| Electromagnetic interference | Meets VDE 0871 and VDE 0875 Grenzwertklasse B. |

Safety The isolation between the oscilloscopes and line fulfills the safety requirements of IEC 348 first edition for metal encased class I instruments.

### 1.2.9. Mechanical data

Dimensions:

| | | |
|---|---|---|
| Length | 445 mm | Handle and controls excluded |
| Width | 300 mm | Handle excluded |
| Height | 137 mm | Feet excluded |
| Weight | 7.9 kg | |

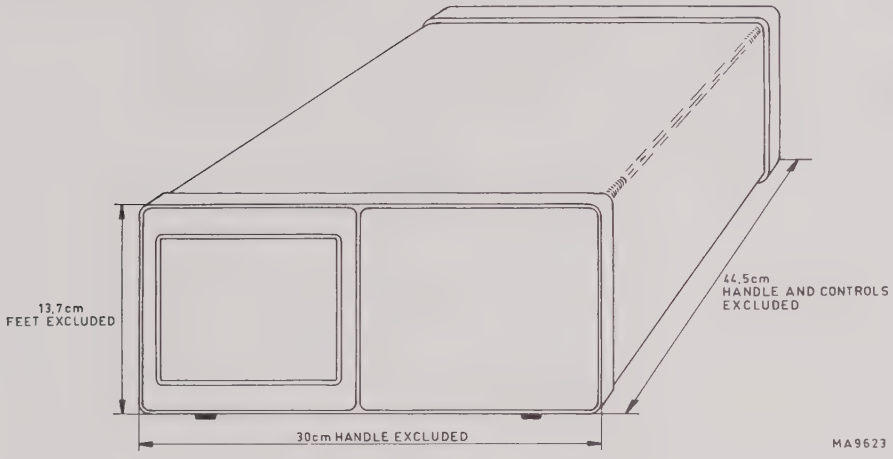



*Fig. 2.*

### 1.2.10. Z-mod input

DC coupled
TTL compatible
"1" is normal intensity
"0" blanks display
Min. pulse width required 20ns

## 1.3. ACCESSORIES

### 1.3.1. Supplied with the instrument

Front cover
1 BNC 4 mm adaptor
2 Probes
Operating manual

## 1.3.2. ACCESSORY INFORMATION

### 10:1 Passive probe PM 8927

The PM 8927 is a probe with an attenuation factor of 10, designed for real-time oscilloscopes up to 75 MHz, with BNC input jack and 14 ... 40 pF input capacitance in parallel with 1 MΩ. The cable length of this probe is 1,5 metres.

**Characteristics**

*Electrical*

| | |
|---|---|
| Attenuation | 10x ± 2 % (Oscilloscope input 1 MΩ) |
| Input resistance d.c. | 10 MΩ ± 2 % (Oscilloscope input 1 MΩ) |
| a.c. | See curve Fig. 4. |
| Input capacitance d.c. and l.f. | 11 pF ± 1 pF (Oscilloscope input 1 MΩ ± 5 % paralleled by 13 pF ± 3 pF) |
| Input reactance h.f. | See curve Fig. 4. |
| Useful bandwidth | See curve Fig. 6. |
| Max. input voltage | 500 V d.c. + a.c. peak, derating with frequency. See Fig. 5. Oscilloscope input 1 MΩ and voltage applied between probe tip and earthed part of probe body. Test voltage 1500 $V_{d.c.}$ during 1 s. at a temperature between 15 and 25 °C, a rel. hum. of 80 % at maximum and at sea level. |
| Check-zero button probe shell | Same function as 0 position of input coupling switch on oscilloscope. |
| Compensation range | 14 ... 40 pF |

*Environmental*

Probe operates within specifications over the following ranges:

| | |
|---|---|
| Temperature | −25 °C to +70 °C |
| Altitude | Up to 5000 metres (15000 feet) |
| Other environmental data | Same as for any PHILIPS oscilloscope the probe is used with |

*Mechanical*

| | |
|---|---|
| Dimensions | Probe body 103 mm x 11 mm dia (max.)<br>Cable length 1500 mm (or 2500 mm PM 8927L)<br>Correction box 55 x 30 x 15 mm incl. BNC |
| Mass | Incl. standard accessories 140 g. |

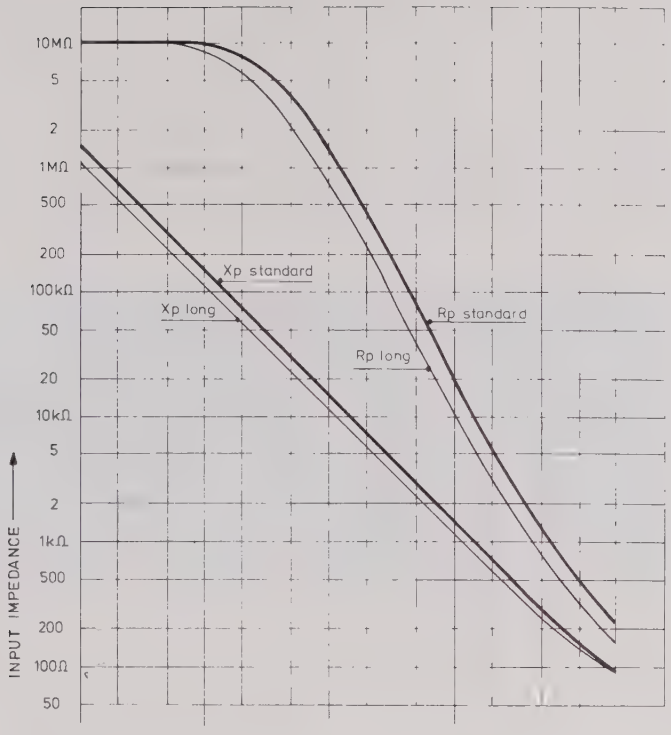



*Fig. 4.*

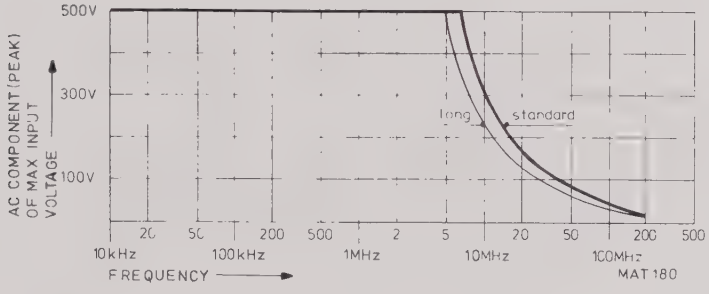



*Fig. 5.*

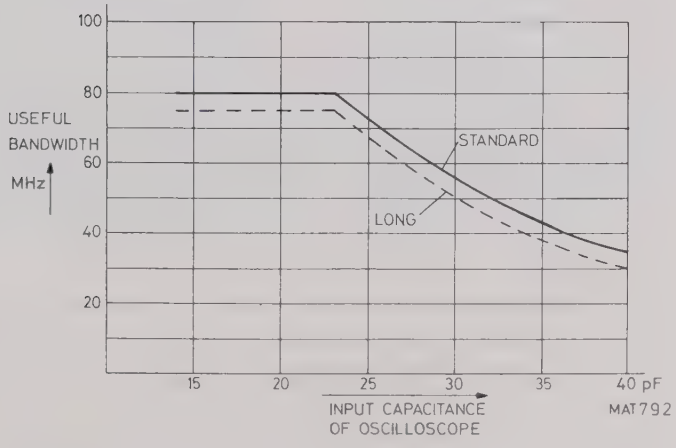



*Fig. 6.*

## Adjustments

*Matching the probe to your oscilloscope*

The measuring probe has been adjusted and checked by the manufacturer. However, to match the probe to your oscilloscope, the following manipulation is necessary.
Connect the measuring pin to the CAL socket of the oscilloscope.
A trimmer C2 (Fig. 13) can be adjusted through a hole in the compensation box to obtain optimum square-wave response. See Fig. 7, 8 and 9.

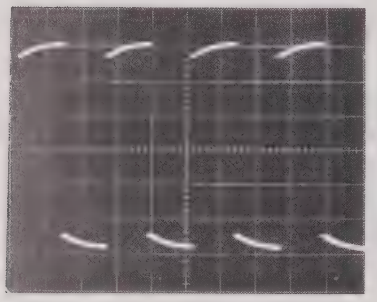


*Fig. 7. Over-compensation (adjustment C2)*

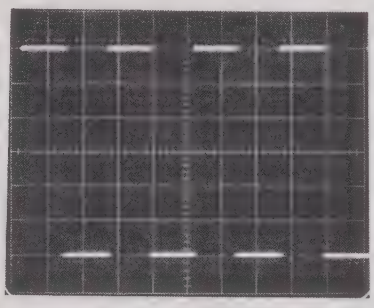


*Fig. 8. Correct compensation (adjustment C2)*

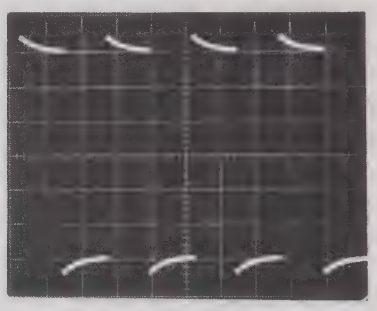


*Fig. 9. Under-compensation (adjustment C2)*

*Adjusting the h.f. step response*

The h.f. step response correction network has been adjusted by the manufacturer to match the oscilloscope input. For optimum pulse response, for separate delivered probes, the probe can be adjusted to match your particular oscilloscope. Later readjustment is only necessary if the probe is to be used with a different type of oscilloscope, or after replacement of an electrical component.
For the adjustment, proceed as follows:
Connect the probe to a fast pulse generator (rise-time not exceeding 1 ns) which is terminated by its characteristic impedance. Dismantle the compensation box. Set the generator to 100 kHz. Adjust R2 and R3 alternatively to obtain a display as shown in Fig. 10.
It is important that the leading edge is as steep, and the top is as flat, as possible. Incorrect settings of R2 and R3 give rise to pulse distorsions as shown in Fig. 11 and 12.

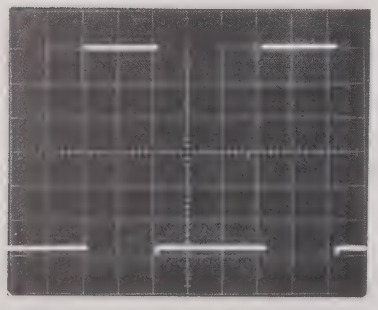


*Fig. 10. Preset potentiometers correctly adjusted*

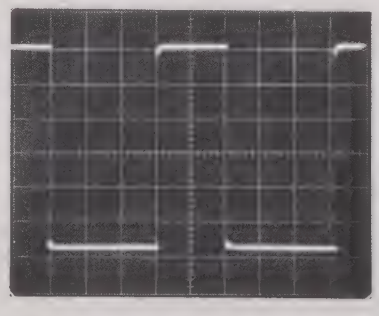
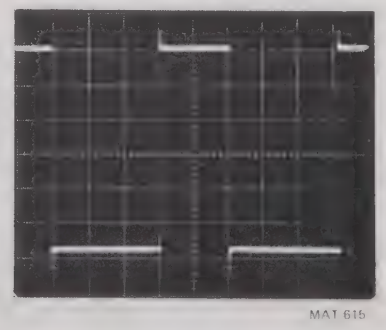


*Fig. 11. Rounding due to incorrectly adjusted potentiometers*



MAT 615

*Fig. 12. Overshoot due to incorrectly adjusted potentiometers*

## 1.4. PRINCIPLE OF OPERATION (Fig. 15.)

### 1.4.1. Y Channel

The vertical channels A and B for the signals to be displayed are identical, each comprising an input coupling switch, an input step attenuator, an impedance converter and a preamplifier with trigger pick-off.
A channel multivibrator, controlled by the display mode pushbuttons, switches either channel A or channel B to the final Y amplifier via the delay line. The channel multivibrator is operated by a pulse at the end of the sweep, and offers an uninterrupted display of the A and B waveforms in the ALT mode. In the CHOP mode the multivibrator is free-running and provides a chopped display of the two signals. In the ADD position, both switching amplifiers are connecting the signals through thus adding channels A and B. By inverting the B channel amplifier (PULL TO INVERT B) the A-B mode is obtained.

The AMPL/DIV switches provide x1 or x10 gain control of the preamplifier, which offers in conjunction with the step attenuator a full range of deflection coefficients in a 1-2-5 sequence.

### 1.4.2. Triggering

To initiate sweeps, trigger signals can be derived from the A and B vertical channel preamplifiers, from an external source, or internally from the mains supply (LINE triggering) as selected by the trigger source switch. With A and B pushbuttons both depressed, composite triggering is derived from the delay-line driver stage. The polarity of the trigger signal, negative or positive-going, on which the display will start is determined by changing the output polarity of the impedance convertor.

With the AUTO switch depressed, the peak-to-peak level detector comes into operation. The peak-to-peak level of the signal then determines the range of the LEVEL control.

With AC or DC depressed, the range of the LEVEL control is fixed.

In the TV mode the LEVEL control is inoperative and the TV sync separator is switched into circuit, thus initiating sweeps with line or frame pulses as dictated by the setting of the TIME/DIV switch.

### 1.4.3. Time-base circuit

For normal internal time-base operation the horizontal amplifier is fed by sweeps from the time-base circuit.

With AUTO depressed, in the absence of trigger signals, the output of the sweep generator is fed back via the hold-off circuit and gate to its input. This causes sweeps to free-run and a resultant trace is displayed on the screen. As soon as the AUTO control circuit detects a trigger (i.e. change in the output of the sweep-gating logic) the sweep is fed back to the sweep-gating logic. This causes the circuit to revert to the normal triggering mode in which sweeps are initiated only by trigger pulses at the input of the sweep-gating logic.

With AC or DC depressed, AUTO control is made inoperative. Sweeps are then only produced provided a trigger signal is present and the LEVEL control appropriately set.
The display can be magnified in the horizontal direction by increasing the gain of the final amplifier.

In the EXT position of the TIME/DIV switch, the sweep generator output to the final amplifier is inhibited and the impedance convertor is connected directly to the final amplifier. In this way, the signals normally selected for triggering, or an external source, can now be used for horizontal deflection.

### 1.4.4. Hold-off circuit

The hold-off stage, as its name implies, "holds-off" triggers from the input of the time-base circuit until the trace has completely returned and the time-base circuits are completely reset. The hold-off time can be increased by turning the HOLD-OFF control clockwise.

### 1.4.5. Z-Axis

The Z amplifier provides for the blanking of the trace during the fly-back and hold-off time. In addition, it blanks the sweep in the CHOP mode during the switching transients. Moreover the trace can be blanked by a signal applied to the external Z-mod input.
The l.f. components of the blanking signal are modulated and demodulated before they are applied to the Wehnelt cylinder together with the a.c. coupled h.f. components.

### 1.4.6. Power supply

The mains (line) supply is transformed and rectified before being applied to a d.c. to a.c. converter.
When the instrument is operated from a battery supply the battery output is connected directly to the d.c. to a.c. converter.
The output of the converter is coupled to a transformer and rectifier which, after rectification, provides the −1.5 kV e.h.t. potential and the circuit supply voltages. The −1.5 kV is also multiplied to 8.5 kV to supply the required total accelerating voltage of $\approx$ 10 kV.

# 2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

## 2.1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (IN ACCORDANCE WITH IEC 348 FIRST EDITION).

Before connecting the instrument to the mains (line), visually check the cabinet, controls and connectors, etc., to ascertain whether any damage has occured in transit. If any defects are apparent, do not connect the instrument to the mains (line).

### CLAIMS

In the event of obvious damage or shortages, or if the safety of the instrument is suspect, a claim should be filed with the carrier immediately. A Philips Sales or Service organisation should also be notified in order to facilitate repair of the instrument.

Before any other connection is made, the protective earth terminal shall be connected to a protective conductor (see section 2.5. EARTHING).

Warning: **The opening of covers or the removal of parts, except those to which access can be gained by hand, is likely to expose live parts and accessible terminals, which can be dangerous to life.**

The instrument shall be disconnected from all voltage sources before any adjustment, replacement or maintenance and repair is effected with the instrument open. If afterwards any adjusment, maintenance or repair of the opened instrument under voltage is inevitable, it shall be carried out only by a qualified person who is aware of the hazard involved. Bear in mind that the capacitors inside the instrument may still be charged even if the instrument has been separated from all voltage sources.

## 2.2. REMOVING AND FITTING THE FRONT COVER

For ease of removal and fitting, the front cover has been designed simply as a push-fit on the front of the instrument.

## 2.3. POSITION OF THE INSTRUMENT

The instrument may be used in any desired position. With the handle fold down, the instrument may be used in sloping position. The characteristics in accordance with para. 1.2. are guaranteed only for normal position or when the handle is fold down. (Ensure that the ventillation holes in the rear cover are free).
Do not position the instrument on any surface which procedures or radiates heat, or in direct sunlight.
The carrying handle can be rotated if the pushbuttons on its bearings are depressed.

## 2.4. LOCAL MAINS (LINE) CONNECTION AND FUSE PROTECTION

⚠ Before connecting the instrument to the mains (line), make sure that it is set to the local mains (line) voltage. On delivery the instrument is set to 110 V. If the instrument is to be used with 127 V, 220 V or 240 V supply the appropriate voltage should be selected by turning the adaptor on the rear panel to indicate the voltage required (see Fig. 16.). If in that case the mains plug has to be adapted, it must be executed by a qualified technician only.
Make sure that only fuses with the required rated current and of the specified type are used for replacement. The use of mended fuses and the short-circuiting of fuse holders shall be avoided. The instrument shall be disconnected from all voltage sources when a fuse is to be replaced or when the instrument is to be adapted to a different mains voltage. The fuses shall be replaced only by a qualified person who is aware of the danger involved.

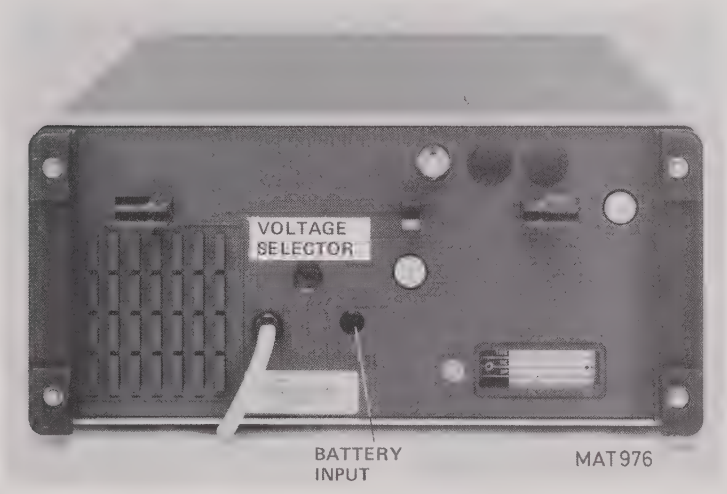



*Fig. 16.*

### 2.4.1. Battery operation

The instrument may also be powered from a battery supply of 22 V ... 27 V, connected to the battery input socket located on the rear of the instrument (see fig. 16.). The 24 V input is protected against reversed polarity of the battery input source. Protection is also given by a 1.4A delayed-action fuse located on the printed–wiring board of the power supply. This fuse shall be replaced only by a qualified person who is aware of the danger involved.

It is recommended that the instrument is not connected to the 24 V battery supply and the mains supply at the same time.

## 2.5. EARTHING

Before switching on, the instrument shall be connected to a protective earth conductor in the following way: via the three-core mains cable. The mains plug shall only be inserted into a socket outlet provided with a protective earth contact. The protective action shall not be negated by the use of an extension cord without protective conductor.

**Warning: Any interruption of the protective conductor inside or outside the instrument, or disconnection of the protective earth terminals, is likely to make the instrument dangerous. Intentional interruption is prohibited.**

When an instrument is brought from a cold into a warm environment, condensation may cause a hazardous condition. Therefore, make sure that the earthing requirements are strictly adhered to.

# 3. OPERATING INSTRUCTIONS

## 3.1. GENERAL INFORMATION

This section outlines the procedures and precautions necessary for operation.
It identifies and briefly descibes the functions of the front and rear panel controls and indicators, and explains the practical aspects of operation to enable an operator to evaluate quickly the instruments mains functions.

## 3.2. SWITCHING ON

After the oscilloscope has been connected to the mains (line) voltage in accordance with sections 2.4. and 2.5., it can be switched on with the POWER switch.
The POWER switch is incorporated in the graticule ILLUM control on the front panel.
The associated POWER ON/OFF indicator lamp is adjacent to the ILLUM control/POWER switch.

When switching on the oscilloscope, it is immediately ready for use. With normal installation, according to section 2, and after a warming-up time of 30 minutes, the characteristics according to section 1.2. are valid.

## 3.3. EXPLANATION OF CONTROLS AND SOCKETS (see fig. 17.)

**The controls and sockets are listed according to their sections and a brief description of each is given.**

### 3.3.1. Cathode-ray tube and POWER controls

| | |
|---|---|
| ILLUM<br>POWER ON | Continuously variable control of the graticule illumination; incorporates mains (line) switch. Pilot lamp indicates the ON state. |
| INTENS | Continuously variable control of the trace brilliance. |
| FOCUS | Allows beam to be focussed for minimum spot size. |
| TRACE ROTATION | Screwdriver adjustment to align the trace with the horizontal graticule lines. |

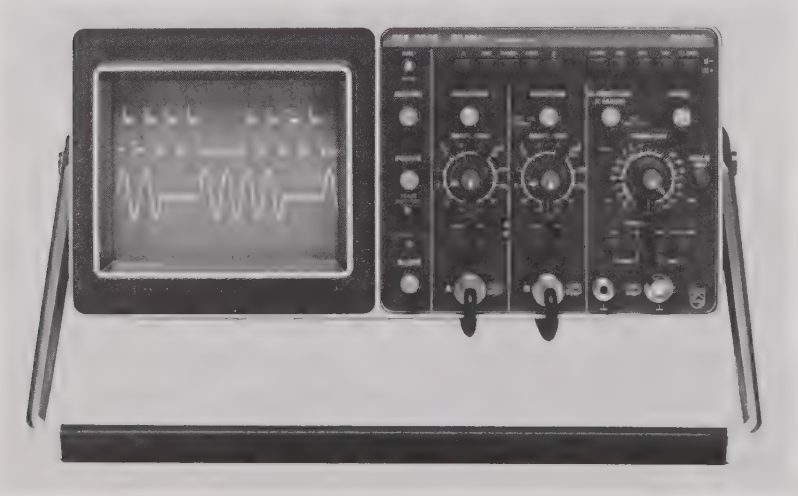


*Fig. 17.*

### 3.3.2. Vertical channels

| *Display mode switch* | *Function* |
|---|---|
| | 5-way pushbutton switch selecting the vertical display mode. With all buttons released, the ALT mode is in operation. |
| A | Vertical deflection is achieved by the signal connected to input of channel A. |
| ALT | The display is switched over from one vertical channel to the other at the end of every cycle of the time-base signal. |
| CHOP | The display is switched over from one vertical channel to the other at a fixed frequency ($f \approx 500$ kHz) |
| ADD | Vertical deflection is achieved by the sum signal of channels A and B (or −B). |
| B | Vertical deflection is achieved by the signal connected to the input of channel B. |
| POSITION | Continuously variable controls giving vertical shift of the display. |
| PULL TO INVERT B | Push-pull switch combined with the channel B POSITION control. When pulled, channel B signal is inverted. |
| AMPL/DIV (outer knob) | Step control of the vertical deflection coefficients, ranging from 2 mV/div up to 10 V/div in a 1-2-5 sequence. |
| AMPL/DIV (centre-knob) | Continuously variable control of the vertical deflection coefficients. Note that the deflection coefficient is calibrated only with the centre-knob switched to the CAL position (fully-clockwise). |
| *Input coupling switch* | Signal coupling; 2-way pushbutton switch |
| AC (depressed) | Coupling via a blocking capacitor |
| DC (released) | Direct coupling |
| 0 (depressed) | Connection between input circuit and input socket is interrupted and the input circuit is grounded. |
| A | BNC socket for channel A input |
| B | BNC socket for channel B input |

### 3.3.3. Triggering

| *Trigger mode switch* | *Function* |
|---|---|
| | 5-way pushbutton switch, selecting the trigger mode and the polarity of the trigger transition. With all pushbuttons released AUTO sweep mode is in operation at a fixed range of the LEVEL control. |
| AUTO | A trace is displayed in the absence of trigger signals. The range of the LEVEL control is proportional to the peak-to-peak value of the triggering signal. |
| AC | Normal triggering and fixed range of the LEVEL control. DC component of trigger signal is blocked. |
| DC | Normal triggering and fixed range of the LEVEL control. DC component of trigger signal is passed. |

| | |
|---|---|
| TV | Line or frame synchronisation is obtained as dictated by TIME/DIV switch (frame from .5 s/div to 50 μs/div and line from 20 μs/div to .1 μs/div). |
| +/– | Sweeps are triggered on positive or negative-going trigger signal transitions. In TV, – must be selected for negative video signals and + for positive video signals. |
| LEVEL | Control for continuously varying the level of the waveform on which the display is to start. |
| TRIG OR X DEFL. | See TRIG or X DEFL source switch in section 3.3.4. below. |

### 3.3.4. Horizontal channel

| *TRIG or X DEFL source switch* | *Function* |
|---|---|
| | 4-way pushbutton switch selects the trigger source or the source of horizontal deflection if the TIME/DIV switch is the X DEFL position. With all pushbuttons released source A is selected. |
| A | Signal derived from channel A. |
| B | Signal derived from channel B. |
| COMP (A & B both depressed; inoperative with X DEFL) | Signal derived after the electronic channel switch. Triggering occurs on the waveforms as presented on screen. |
| EXT and EXT ÷ 10 | External signal as applied to the adjacent 1 Mohm//20 pF socket. |
| LINE (MAINS) | Signal derived from the line (mains) voltage. (Not operable when instrument is supplied by battery.) |
| X POSITION<br>X MAGN | Continuously variable control giving horizontal shift of the display; incorporates a push-pull switch which increases the horizontal deflection by a factor of 10. |
| TIME/DIV (outer part) | Selects the time coefficient from .1 μs/div to .5 s/div in a 1-2-5 sequence. Dictates line or frame triggering in TV mode. In position X DEFL horizontal deflection is determined by TRIG or X DEFL switch. |
| TIME/DIV (centre knob) | Continuously variable control of the time coefficients. Must be in CAL position (i.e. fully clockwise) for the time axis to be calibrated according to the indication of the TIME/DIV switch. |
| HOLD-OFF | Continuously variable control of hold-off time |

### 3.3.5. Miscellaneous

| | |
|---|---|
| CAL | Output socket supplying a squarewave of ≈ 2 kHz and an amplitude of 1.2 $V_{p\text{-}p}$ ± 1 %. To be used for probe compensation and/or checking vertical deflection accuracy. |
| External supply | Input socket at the rear of the instrument allows the instrument to be operated by an external battery supply. Rated supply voltage 22 V to 27 V, current capability > 1 A. |
| LINE (MAINS) VOLTAGE ADAPTOR | Must be set according to section 2.1.2. before the instrument is connected to the local mains voltage. |
| Z-mod | Input socket for external Z modulation signal |

## 3.4. DETAILED OPERATING INFORMATION

Before switching on, ensure that the oscilloscope has been correctly installed in accordance with the instructions given in Section 2.

### 3.4.1. Preliminary settings of the controls

This procedure is a general indication of whether the oscilloscope is functioning correctly and provides a suitable starting point before any measurements are made.
Refer to Fig. 17. for location of controls.
Set INTENS and FOCUS controls in mid position.
Depress AUTO and select an average time coefficient between 10 $\mu$s/div and 10 ms/div with the TIME/DIV switch. With all other pushbuttons normal (not depressed) channel A and channel B traces can be positioned on the screen with the relevant POSITION controls. Set the INTENS control for a display of medium brightness and adjust FOCUS control for well focussed traces.

### 3.4.2. Input coupling (AC/DC, 0)

**AC coupling** (pushbutton depressed) is useful to block the d.c. component of a signal. Choice of AC limits the lower frequencies, causing low repetition rate sinewave signals to be attenuated and low repetition rate squarewaves to be distorted. The degree of attenuation is determined by the input RC time (0.1 s). Input RC time is extended by 10 if 10:1 passive probes are employed.

When switching to AC coupling it will take approximately five input RC times before the trace is stabilised to the average value of the input signal.
AC position measurements cannot be made with respect to ground.

**0 position** disconnects input source and short-circuits input of amplifier to provide zero signal check.

**DC coupling** (pushbutton released) provides for full range frequency input, i.e. down to d.c.

### 3.4.3. Use of probes

1:1 passive probes should only be used for d.c. and low frequencies.
Capacitive loading attenuates high frequencies or increases the rise-time of measurement signals (dependent on source impedance).

10:1 passive probes have less capacitive loading; usually about 10 pF to 20 pF. FET probes are superior, especially when measurements are to be taken from high impedance test points or at the upper frequency limit of the oscilloscope bandwidth.

10:1 passive probes must be properly compensated before use. Incorrect compensation leads to pulse distortion or amplitude errors at high frequencies.
For correct adjustment, the CAL output connection can be used

### 3.4.4. Selection of chopped or alternate modes

(A ALT CHOP ADD B)

In dual channel operations (CHOP or ALT depressed) the chopped mode (depress CHOP) must be selected for relatively slow sweep speeds (from .1 ms/div to .5 s/div) or at low repetition rates of sweeps occuring, even at high sweep rates. Selection of the ALTernate mode unter these circumstances would make comparisons between waveforms difficult because traces would actually appear to be written one by one. However, when the display is fast enough to be interrupted by the chopping frequency the alternate mode must be selected (depress ALT), usually at sweep rates faster than .1 ms/div.

### 3.4.5. Differential mode

The A-B mode can be selected by depressing ADD and pulling the channel B POSITION control.
In measurements where signal lines carry substantial common mode signals (e.g. hum) the differential mode will cancel out these signals and leave the remainder of interest (A-B). The capability of the oscilloscope to suppress common mode signals is given by the CMR factor (see Fig. 18.)
To obtain the degree of common mode rejection as specified, channel A and B gains must first be equalised. This can be done by connecting both channels to the CAL output connector, and adjusting one of the continuous controls with the AMPL/DIV switch for minimum deflection on the screen.
When passive 10:1 probes are used a similar equalisation process is recommended by adjusting their compensating controls for minimum deflection.

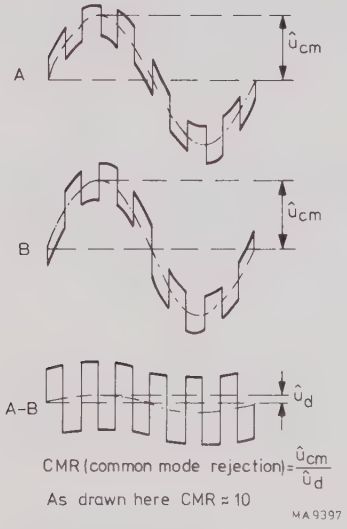



*Fig. 18.*

### 3.4.6. Selection of trigger mode

(AUTO AC DC TV +/–)

The AUTO mode is most useful because it provides trace(s) on the screen even in the absence of trigger signals. Furthermore, for a signal amplitude larger than 1 division, this mode provides stable triggering independently of the position of the LEVEL control; its range is automatically adjusted to the peak-to-peak value of the signal selected for triggering.
In this way the setting of the LEVEL control is facilitated at small amplitudes of the trigger signal.
The AUTO mode cannot be employed for signals with low repetition rates (10 Hz or lower) because the sweeps would be able to free run in between triggers. Therefore, for low repetition signals normal triggering must be used (AC or DC depressed).
In normal triggering, sweeps are only initiated with a trigger signal applied and the LEVEL control set appropriately.
With AC or DC depressed the range of the LEVEL control is fixed (+ or –8 divisions or more at the extremes of the LEVEL control with respect to mid screen).
The DC component in the trigger signal can be blocked by depressing AC. This is useful when triggering must take place on a.c. signals superimposed on a large d.c. level.
With AC coupling, the level at which the display starts will change with alterations in the average value of the trigger signal. The trigger level is thus no longer referenced to signal ground. This may cause instability with waveforms that vary in time interval from cycle to cycle. Normally it is preferable to use the DC position.
Slope selection is made with pushbutton +/–. In TV mode – must be selected for negative video signals and + for positive video signals. The LEVEL control is inoperable in the TV mode.
No buttons depressed offers an extra mode of use, a trace is on screen in the absence of a trigger signal, but the LEVEL range is fixed.

### 3.4.7. Trigger sources

The trigger source is selected by the front-panel TRIG or X DEFL pushbuttons.

A B EXT EXT ÷ 10
COMP LINE

- **Internal triggering** will be most commonly used because it requires only one signal (the input signal) to obtain stable triggering.
- **External triggering.** When tracing many signals it is advantageous to use an external signal for triggering. There is no need to set and reset the trigger controls (LEVEL, SLOPE and SOURCE) on changing the input signal. Furthermore the two A and B inputs remain free for examining waveforms.
- **Selection of trigger source.** In comparing synchronous waveforms, that have unequal repetition rates, always select the signal, that has the lowest repetition rate as the trigger source. Not doing so may lead to double pictures (chopped mode) or untrue time-shifts (alternate mode).
- **Composite triggering.** With internal triggering signals are obtained from either the A channel, the B channel preamplifier stages or, when COMP is selected by depressing both A and B pushbuttons, from the delay line driver stage that follows the electronic channel switch.
  Composite triggering offers three advantages:
  1. In differential mode (A-B measurements) triggering is derived from the differential signal. Triggering is not disturbed by common mode signals.
  2. For one channel operation it is not necessary to switch trigger sources from A to B or vice versa.
  3. In the alternate mode, it is possible to compare signals that are not related in time.

  *Note: When composite triggering is employed in dual channel operation (alternate mode), and there is only one signal applied (to A or B input), stable triggering cannot be obtained. This is only normal since the trigger source is also switched from A to B (see Fig. 19.)*
  *When composite triggering is employed in dual channel operation (chopped mode) stable triggering can not be obtained because the system will be triggered by the chopper signal transients.*

- **Line (mains) triggering** is useful when the signal input is mains (line) frequency related.

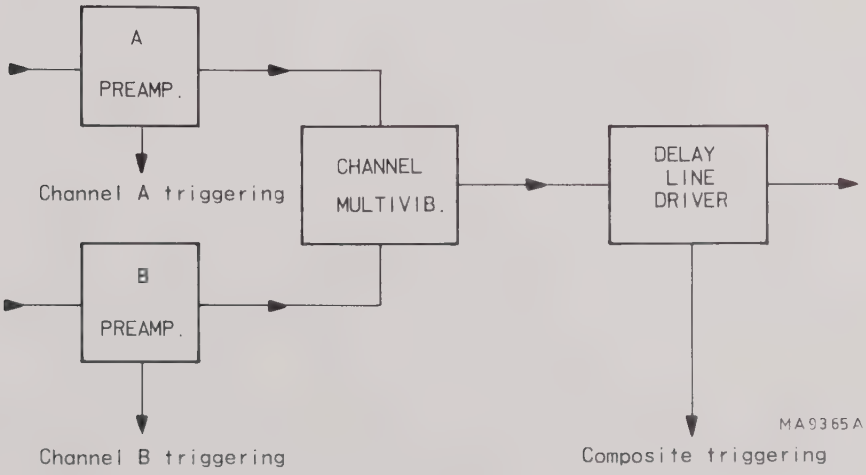



*Fig. 19.*

### 3.4.8. Time-base magnifier

The magnifier is operated by pulling the switch incorporated in the X position control.
When this switch is in the x10 position, the time-base sweep speed is increased 10 times. The sweep time is therefore determined by dividing the indicated TIME/DIV value by 10.

### 3.4.9. Hold-off.

This control can be used to increase the sweep hold-off time.

### 3.4.10. XY Measurements

XY measurements are made with the TIME/DIV switch at EXT X DEFL, the source of horizontal deflection being selected by the TRIG or X DEFL pushbutton switch (A, B, EXT, EXT ÷ 10 or LINE)
XY measurements provide a useful means of making frequency or phase shift comparisons by displaying Lissajous patterns.
Measurements can be made up to 100 kHz with less than $3^{o}$ phase error between horizontal and vertical channels.

The sensitivity for the different XY modes is shown in the following table:

| X deflection | Sensitivity |
|---|---|
| A | AMPL/DIV A ± 10% |
| B | AMPL/DIV B ± 10% |
| EXT | 0.2 V/DIV ± 10% |
| EXT ÷ 10 | 2 V/DIV ± 10% |
| LINE | ⩾ 8 divisions |

# 4. BRIEF CHECKING PROCEDURE

## 4.1. GENERAL INFORMATION

This check is intended to check the oscilloscope performance with a minimum of test steps and actions required.
It is assumed that the operator doing this test is familiar with oscilloscopes and its characteristics.

**Warning: Before switching on, ensure that the oscilloscope has been installed in accordance with the instructions mentioned in chapter 2.**

If this test is started a few minutes after switching on, bear in mind that test steps may be out of specification, due to insufficient warm up time.
To be sure that this will not happen, allow the full indicated warm up time.
All the check in this procedure can be made without removing the instruments covers.

## 4.2. PRELIMINARY SETTINGS OF THE CONTROLS

Before starting this check procedure, ensure that no input signals are connected, all pushbuttons are released and all switches are in the CAL position.

- Depress pushbutton A of the vertical display mode switches.
- Set the POSITION control of channel A to mid-position.
- Set the channel A AMPL/DIV to 20 mV/DIV and its continuous control in the CAL position.
- Depress pushbutton AC of the input signal coupling switches.
- Depress pushbutton AUTO of the trigger mode switches.
- Set the TIME/DIV switch to .2 ms/DIV and its continuous control in the CAL position.
- Set the X POS control to mid-position.
- Set the HOLD OFF control fully clockwise.

As the following procedure is identical for channels A and B only the procedure of channel A is described.

- Switch-on the oscilloscope with POWER and check that the POWER indicator lights up.
- Adjust the INTENS and FOCUS controls for a visible well-defined trace.

### 4.2.1. Trace rotation

- Set the trace in the centre of the screen using the POSITION control.
- Check that the trace lies in parallel with the horizontal graticule lines, if necessary readjust the TRACE ROT preset.

### 4.2.2. Use of probes

The 10:1 passive probes must be properly compensated before use, to avoid pulse distortion or amplitude errors at high frequencies. For correct adjustment refer to chapter 1.3.2.

### 4.2.3. Vertical channels

- Connect the CAL output to the channel A input via the 10:1 passive probe (PM 8927).
- If necessary, compensate the probe. Refer to chapter 1.3.2.
- Check that the amplitude of the square-wave is 6 divisions on the screen.
  Channel B only:
  Pull the POSITION control and check that the "PULL TO INVERT" switch inverts the signal.
  Push the control to its normal position.
- Release pushbutton AC/DC of the input coupling switch to DC position.
- Check that the displayed signal shifts upwards because of the d.c. component.
- Depress the AC position again.

#### *4.2.3.1. Vertical display mode switches*

- Depress the ALT pushbutton.
- Set the TIME/DIV switch to 50 ms/div.
- Check that channel A and B are alternately displayed.
- Depress the CHOP pushbutton.
- Check that the channels A and B are simultaneously displayed.
- Set the TIME/DIV switch to 0.2 ms/div.
- Apply the CAL output signal to both channel A and B inputs via two 10:1 probes (PM 8927).
- Set the AMPL/DIV controls of channel A and B to 50 mV/div.
- Set the signals from channels A and B in the vertical centre of the screen so that they completely overlap each other.
- Depress the ADD pushbutton.
- Check that the trace height is 4,8 divisions (A+B).
- Check that the POSITION controls of channels A and B influence the position of the added signal.
- Invert channel B by pulling "PULL TO INVERT" and check that a zero line is displayed.
- Check that by operating the POSITION controls a squarewave appears.

### 4.2.4. Time-base and triggering

- Set the controls as indicated in Section 4.2.
- Pull the SLOPE switch and check that the TB is triggered on the negative-going slope of the input signal.
- Depress the SLOPE switch to return to positive triggering.
- Set the TIME/DIV switch to 0.5 ms/div.
- Pull the X MAGN switch combined with the X POS control and check that the horizontal deflection is magnified by a factor of 10.
- Depress the X MAGN switch to its normal position.
- Set the channel A AMPL/DIV switch to 50 mV/DIV.
- Set the TIME/DIV switch to X DEFL.
- Check that the horizontal and vertical deflection is determined by the channel A signal, and is 2,4 divisions.
- Turn the HOLD-OFF control anti-clockwise and check that the intensity of the displayed signal decreases (max. hold-off time).
- Turn the HOLD OFF control clockwise for normal display.
- Disconnect the probes from the CAL signal and the oscilloscope is ready to use.

# 5. PREVENTIVE MAINTENANCE

## 5.1. GENERAL INFORMATION

This instrument generally requires no maintenance, as it contains no components that are subject to wear. However, to ensure reliable and troublefree operation, the instrument should not be exposed to moisture, heat, corrosive elements or excessive dust.

## 5.2. CLEANING THE NEXTEL SUEDE COATING

**Warning:** **The Nextel suede coating is ethanol-resistant, but is susceptible to methylated spirit, which will attack the surface (due to one of its denaturing substances).**

The bright appearance of the cabinet, lacquered with Nextel suede coating, will deteriorate after some time as the surface becomes soiled. Cleaning with a cloth moistened in water, ethanol or a common household cleansing agent does not always restore this lustre or remove all dirt from the holes and pores.
The 3M Company have developed a cleansing pad (White Cleansing Pad, Catalogue No. 8440) which when moistened in water, ethanol or a common household cleansing agent will also penetrate holes and pores.

This method is similar to the action of abrasive cleaning pads but is not abrasive. Abrasive cleaning pads should not be used, otherwise surface scratches will result.

## 5.3. REMOVING THE BEZEL AND CONTRAST PLATE (TO CLEAN THE CONTRAST FILTER)

- Grip the lower corners of the bezel and gently ease it away from the front panel (Fig. 20.).
- Press the contrast filter gently to remove it from the bezel.
- When cleaning the filter, ensure that a soft cloth is used, free from dust and abrasive particles, to prevent scratches.

*Fig. 20.*

## 5.4. RECALIBRATION

From experience, it is expected that the oscilloscope operates within its specification for a period of at least 1000 hours, or for six months if used infrequently.
In addition, replacement of components may necessitate recalibration of the affected circuits. The checking and adjusting procedure can also be helpful in localising certain troubles in the instrument.
In some cases, minor troubles may be revealed and/or corrected by recalibration.
Complet checking and adjusting instructions are given in the Checking & Adjusting Section (Section 5 of the Service Manual). If only partial calibration is performed, refer to the interaction chart.

# Gebrauchsanleitung

# 1. Allgemeines

## 1.1. EINLEITUNG

Der 50 MHz Zweikanal-Oszillograf PM 3215 ist ein leichtes Kompaktgerät. Er ist ergonomisch konstruiert und besitzt vielseitige Messmöglichkeiten.
Ein grosser 8 x 10 cm Bildschirm mit Innenraster, eine sehr helle Schreibspur sowie solche Möglichkeiten, wie TV-Triggerung, umschaltbare Triggerungsarten und Addier-Betriebsarten für den vertikalen Kanal machen das Gerät für einen breiten Anwendungsbereich besonders geeignet.

Der Einsatz des Oszillografen im Freien wird durch wahlweisen Batteriebetrieb erleichtert.

*Abb. 1.*

## 1.2. TECHNISCHE DATEN

Dieses Gerät ist gemäss IEC 348 erster Verlag für Geräte der Klasse I und UL 1244, Sicherheitsbestimmungen gebaut und geprüft und hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Hinweise und Warnvermerke beachten, die in dem vorliegenden Gerätehandbuch enthalten sind.

- Fehlerangaben gelten nach einer Anwärmzeit von 30 Minuten nach dem Einschalten bei konstanter Betriebslage (Referenztemperatur 23°C).
- Nur Angaben mit Toleranzen oder Grenzwerten können als garantierte Daten angesehen werden. Daten ohne Toleranzen, das heisst ohne Fehlergrenzen, sind informative Daten und werden nicht garantiert.
- Falls nicht anders angegeben, beziehen sich relative und absolute Toleranzen auf den eingestellten Wert.

| | *Bezeichnung* | *Beschreibung* | *Nähere Angaben* |
|---|---|---|---|
| 1.2.1. | **Elektronenstrahlröhre** | | |
| | Typ | D14-125GH/117 | |
| | Nutzbare Bildschirmfläche | 8 x 10 Teile | 1 Teil entspricht 1 cm |
| | Bildschirmtyp | P31 (GH) | P7 (GM) wahlweise |
| | Gesamtbeschleunigungsspannung | 10 kV | |
| | Raster | Innenraster | Stufenlos einstellbare Rasterbeleuchtung |
| 1.2.2. | **Vertikalverstärker** | | |
| | Darstellungsarten | Kanal A allein<br>Kanal B allein<br>A und B gechopped<br>A und B alternierend<br>A und B addiert | |
| | Kanal B Polarität | Normal oder invertiert | |
| | Kennlinie: | | |
| | Frequenzbereich | DC : 0 ... 50 MHz (−3 dB)<br>AC : 2 Hz ... 50 MHz (−3 dB) | |
| | Anstiegszeit | ⩽ 7 ns | |
| | Impulsverformungen | ⩽ ± 3 % (⩽ 5 % Spitze-Spitze) | Gemessen bei 6 Div. Amplituden mit einer Anstiegszeit von ⩾ 1 ns |
| | Ablenkkoeffizienten | 2 mV/div ... 10 V/div | 1-2-5 Folge |
| | Stufenloser Einstellbereich | 1 : ⩾ 2.5 | |
| | Ablenk-Fehlergrenze | ± 3 % | |
| | Eingangsimpedanz | 1 MΩ//20 pF | |
| | Zeitkonstante der Eingangsschaltung | 0,1 s | Kopplungsschalter auf AC |
| ⚠ | Maximal zulässige Eingangsspannung | 400V Gleichspannung + Wechselspannungsspitzenwert | |
| | Chopperfrequenz | ≈ 500 kHz | |
| | Vertikale Strahlverschiebung | 16 Teile | |
| | Dynamischer Bereich | 24 Teile | Für Frequenzen ⩽ 10MHz |
| | Sichtbare Signalverzögerung | ⩾ 2 Teile | Bei 10 ns |
| | Gleichtaktunterdrückung in A-B Betrieb | ⩾ 40 dB bei 1 MHz | Nach Einstellung bei Gleichspannung oder niedrigen Frequenzen |
| | Übersprechen zwischen Kanälen | −40 dB oder besser bei 10 MHz | Beide Abschwächer in gleicher Einstellung |
| | Instabilität des Leuchtflecks: | | |
| | Temperaturdrift | ⩽ 0,3 Teil/Stunde | |

| | *Bezeichnung* | *Beschreibung* | *Nähere Angaben* |
|---|---|---|---|
| **1.2.3.** | **Zeitablenkung** | | |
| | Zeitkoeffizienten | 0,5 s/div ... 0,1 µs/div | 1-2-5 Folge |
| | Kontinuierlicher Einstellbereich | 1 : ⩾ 2,5 | |
| | Fehlergrenze des Koeffizienten | ± 3% | |
| | Dehnung | x10 | |
| | Fehlergrenze der Dehnung | ± 2% | |
| | Kürzester Zeitmassstab | 10 ns/Teil | |
| **1.2.4.** | **Triggerung** | | |
| | Quelle | Kanal A, Kanal B, zusammengesetzt, extern, extern ÷ 10 und Netz | |
| | Triggerungsart | Automatisch, normal Wechselspannung, normal Gleichspannung und TV | TV-Zeile oder Bild geschaltet mit Schalter TIME/DIV<br>TV-Zeile: .2 µs/Teil ... 20 µs/Teil<br>TV-Bild: 50 µs/Teil ... 5 s/Teil |
| | Trigger-Empfindlichkeit | Intern: 1,0 Teil bis 50 MHz<br>Extern: 0,2 V Spitze-Spitze bei 50 MHz<br>Ext. ÷ 10 : 2 V Spitze-Spitze bei 50 MHz | |
| | | TV int.: 0,7 Teil | Sync. Impuls Amplitude |
| | | TV ext.: 0,5 V Spitze-Spitze | Sync. Impuls Amplitude |
| | Triggerfrequenzbereich | AUTO : 20 Hz ... ⩾ 50 MHz<br>AC : 5 Hz ... ⩾ 50 MHz<br>DC : 0 Hz ... ⩾ 50 MHz | Durchschnittlich ist stabile Triggerung noch erreichbar bei 50 MHz und 2 div., oder 1 $V_{ss}$ Amplitude |
| | Pegelbereich | AUTO: Proportional dem Spitze-Spitze Wert des Triggersignals | |
| | | AC, DC: 8 Teile bei interner Triggerung und 1,6V bei externer Triggerung, und 16V bei: | + oder — 4 Teile und<br>+ oder — 0,8V bezogen auf Bildschirmmitte |
| | | extern ÷ 10 Triggerung | + oder — 8V bezogen auf Bildschirmmitte |
| | Triggerflanke | Positiv oder negativ gehend | |
| | Eingangsimpedanz | 1 MΩ//20 pF | |
| ⚠ | Maximal zulässige Eingangsspannung | 400V Gleichspannung + Wechselspannungsspitzenwert | |
| | Sperrzeit (Hold-off) | Regelbar | |
| **1.2.5.** | **X-Ablenkung** | | |
| | Quelle | A, B, EXT, EXT ÷ 10 oder LINE (netz) | Je nach Einstellung des Triggerquelle-Schalters, wenn Schalter TIME/DIV in Stand X DEFL |
| | Ablenkkoeffizienten | A oder B, wie eingestellt mit AMPL/DIV<br>EXTERNAL: 0,2 V/Teil<br>EXT. ÷ 10 : 2 V/Teil<br>LINE: 8 div. | |
| | Ablenk-Fehlergrenze | ± 10 % in A oder B | |

| *Bezeichnung* | *Beschreibung* | *Nähere Angaben* |
|---|---|---|
| Frequenzbereich | Gleichspannungskopplung<br>0 ... 1 MHz (−3 dB)<br>Wechselspannungskopplung<br>5 Hz ... 1 MHz (−3 dB) | |
| Phasenverschiebung | ⩽3° bei 100 kHz | |
| Dynamischer Bereich | 24 Teile | Für Frequenzen ⩽ 100 kHz |

**1.2.6. Kalibriergenerator**

| | | |
|---|---|---|
| Ausgangsspannung | 1,2 V Spitze-Spitze | Rechteckspannung |
| Fehlergrenze | ± 1 % | |
| Frequenz | ≈ 2 kHz | |

**1.2.7. Stromversorgung**

Wechselspannungsversorgung:

| | | |
|---|---|---|
| ⚠ Nominaler Spannungsbereich (am Netzspannungsumschalter) | 110, 127, 220 oder 240 V Wechselspannung ± 10 % | |
| Nominaler Frequenzbereich | 50 ... 400 Hz ± 10 % | |
| Leistungsaufnahme | 28 W max. | Bei Netz-Nennspannung |
| Batterie Versorgung : | | |
| Spannungsbereich | 22-27 V Gleichspannung | Batterie minus (−) verbünden mit dem Chassis |
| Kapazität gegen Erde | 110 pF | Gemessen mit Gummifüssen auf einer geerdeten 1 $m^2$ grossen Metallplatte. |
| | 23 pF | Gemessen 30 cm über einer geerdeten 1$m^2$ grossen Metallplatte |

**1.2.8. Einflussgrössen**

Die angegeben Daten gelten nur dann, wenn das Gerät gemäss den offiziellen Prüfverfahren kontrolliert wurde. Einzelheiten, die dieses Verfahren und die Fehlergrenzkriterien betreffen, können von der PHILIPS-Organisation Ihres Landes oder von N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, TEST AND MEASURING DEPT., EINDHOVEN, NIEDERLANDE angefordert werden.

| | |
|---|---|
| Umgebungstemperaturbereich | |
| Nominaler Betriebsbereich | + 5°C ... +40°C |
| Betriebsgrenze | −10°C ... +55°C |
| Lagerung und Transport | −40°C ... +70°C |
| Höhe | |
| Betriebsgrenze | 5000 m |
| Transportgrenze | 15000 m |
| Feuchte Wärme | Zyklische Prüfung 21 Tage bei Umgebungstemperatur von 25°C bis 40°C und 95% Luftfeuchte |
| Stossfestigkeit | 30 g, ½ Sinus, Dauer 11 ms; 3 Stösse in jeder Richtung, 18 Stösse insgesamt |
| Vibration | 15 Minuten in jeder der 3 Richtungen, 5 — 55 Hz, 0,7 mm Spitze — Spitze und 4 g max. Beschleunigung.<br>Das Gerät wird auf einem Schütteltisch ohne stossfestes Material montiert. |
| Elektromagnetische Interferenzen | Das Gerät erfüllt die Anforderungen nach VDE 0871 und VDE 0875, Grenzwertklasse B. |
| Schutz | Die Isolierung zwischen Oszilloskop und Netz erfüllt die Sicherheits-anforderungen nach IEC 348 erster Verlag für Geräte der klasse I in Metallgehäuse. |

| *Bezeichnung* | *Beschreibung* | *Nähere Angaben* |
|---|---|---|
| **1.2.9. Mechanische Daten** | | |
| Abmessungen: | | |
| Länge | 445 mm | Ohne Handgriff und Bedienungselemente |
| Breite | 300 mm | Ohne Handgriff |
| Höhe | 137 mm | Ohne Füsse |
| Gewicht | 7,9 kg | |

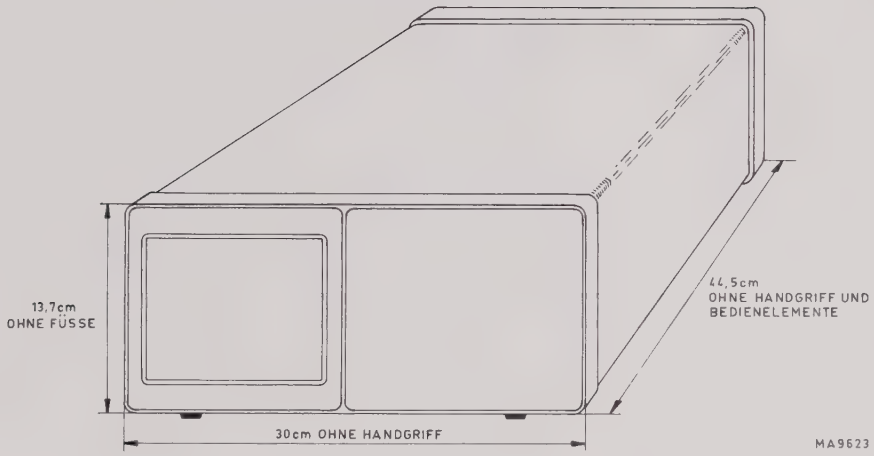



*Abb. 2.*

**1.2.10. Z-Achsensteuerung**

Direkte Kopplung (DC)
TTL Kompatibel
"1" = normaler Intensität
"0" = unterdrückter Intensität
Min. Pulsbreidte 20ns

## 1.3. ZUBEHÖR

**1.3.1. Mitgeliefert**

Abdeckhaube
1 BNC 4 mm Adapter
2 Messköpfe
Gebrauchsanleitung

## 1.3.2. ZUBEHÖRBESCHREIBUNG

**Passiver Tastkopf PM 8927 (10:1)**

Der Tastkopf PM 8927 hat ein Untersetzungsverhältnis von 10:1, ist für Echtzeit-Oszillographen mit Arbeitsfrequenzen bis 75 MHz bestimmt, mit einem BNC-Eingangsstecker ausgerüstet und hat eine Eingangskapazität von 14 bis 40 pF parallel zu 1 MΩ, wobei die Zuleitungsgänge 1,5 m beträgt.

**Technische Daten**

*Elektrisch*

| | |
|---|---|
| Abschwächung | 10 x ± 2 % (Oszilloskopeingang 1 MΩ) |
| Eingangswiderstand DC | 10 MΩ ± 2 % (Oszilloskopeingang 1 MΩ) |
| AC | Siehe Kurve, Bild 4 |
| Eingangskapazität DC und NF | 11 pF ± 1 pF (Oszilloskopeingang 1 MΩ ± 5 % II 13 pF ± 3 pF) |
| Eingangsreaktanz HF | Siehe Kurve, Bild 4 |
| Nützbare Bandbreite | Siehe Kurve, Bild 6 |
| Max. Eingangsspannung | 500 V DC + $AC_{Spitze}$, minderend mit Frequenz, Bild 5. Oszilloskopeingang 1 MΩ und die zwischen der Tastkopfspitze und dem geerdeten Teil des Tastkopfkörpers angelegte Spannung. Testspannung 1500 V, DC über eine Sekunde, bei 15 und 25 °C Temperatur und maximal 80 % rel. Luftfeuchtigkeit und Meeresspiegelhöhe. |
| Nullprüfungsknopf Tastkopfgehäuse | Die gleiche Funktion wie der Eingangskopplungs-Schalter des Oszilloskops |
| Kompensationsbereich | 14 ... 40 pF |

*Einflussgrössen*

Der Tastkopf arbeitet innerhalb der Spezifikationen in folgenden Bereichen:

| | |
|---|---|
| Temperatur | –25 °C bis +70 °C |
| Höhe | Bis auf 5000 m (15 000 Fuss) |
| Übrige Einflussgrössen | Die gleichen wie geltend für das Oszilloskop mit welchem der Tastkopf verwendet wird. |

*Mechanisch*

| | |
|---|---|
| Abmessungen | Tastkopfkörper 103 mm x 11 mm Ø (max)<br>Kabellänge 1500 mm oder 2500 mm<br>Kompensationsdose 55 x 30 x 15 mm, einschl. BNC |
| Masse | 140 g einschl. Standardzubehör |

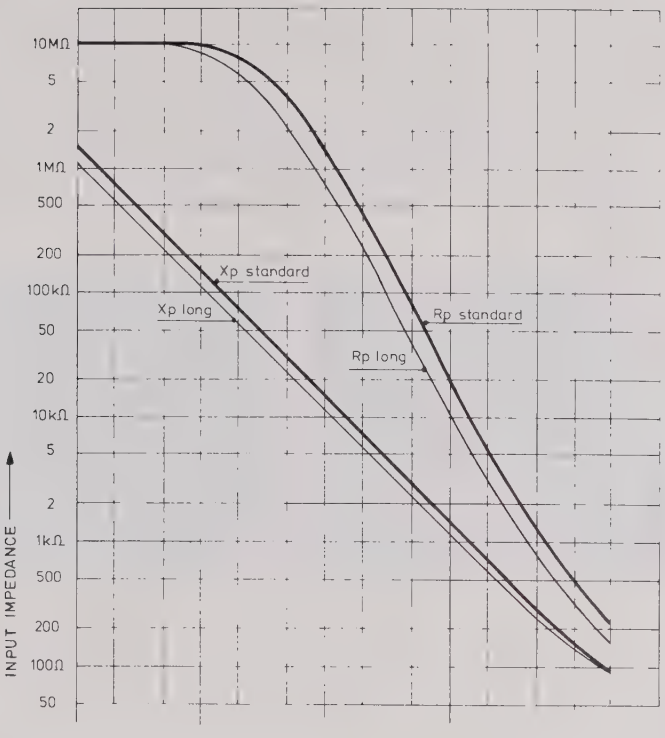



*Abb. 4.*

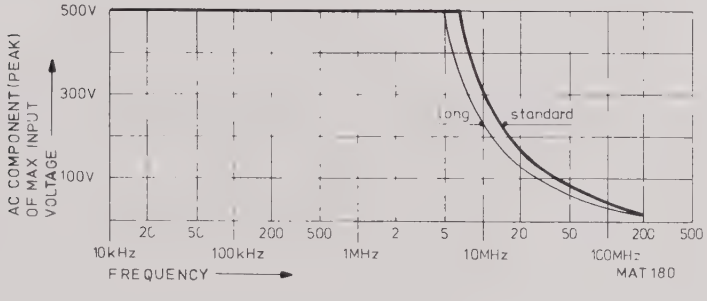



*Abb. 5.*

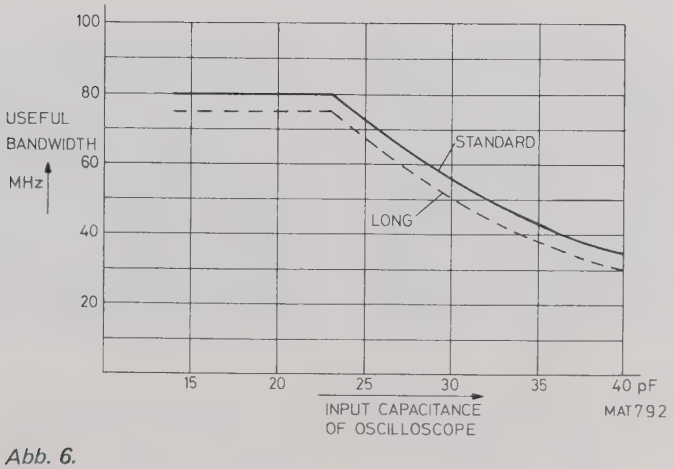



*Abb. 6.*

**Einstellungen**

*Anpassen des Tastkopfs an Ihr Oszilloskop*

Der Tastkopf wurde vom Hersteller justiert und überprüft. Zur Anpassung der Tastkopfs an das von Ihnen verwendete Oszilloskop sind jedoch nachstehende Handlungen erforderlich.
Den Messstift mit der CAL Buchse des Oszilloskops verbinden.
Ein Trimmer C2 (Bild 13) ist durch eine Öffnung in der Kompensationsdose zugänglich und einstellbar um ein optimales Rechtecksignal zu erlangen.

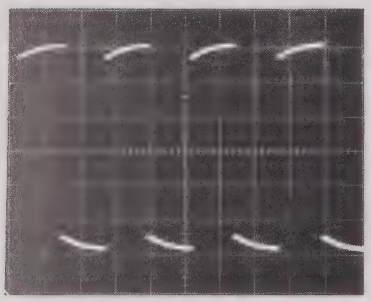


*Abb. 7. Uberkompensation (Einstellung C2)*

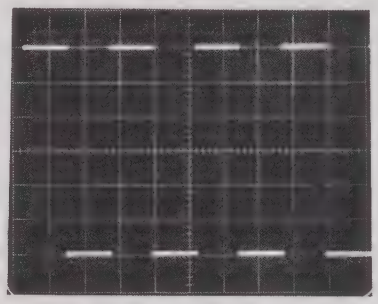


*Abb. 8. Einwandfreie Kompensation (Einstellung C2)*

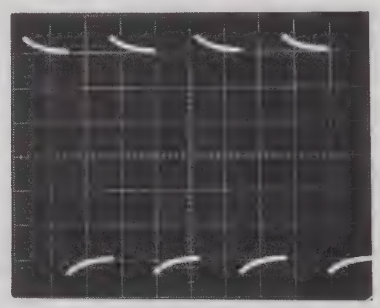


*Abb. 9. Unterkompensation (Einstellung C2)*

*Einstellen des HF-Frequenzgang*

Die Einstellung des HF-Kennlinienkorrektur-Netzwerks zur Anpassung an den Oszilloskopeingang wurde vom Hersteller vorgenommen.
Für ein optimales Impulsverhalten mit gesondert gelieferten Tastköpfen lässt sich der Tastkopf an das von Ihnen verwendete Oszilloskop anpassen. Spätere Neueinstellung ist nur dann erforderlich, wenn der Tastkopf mit einem Oszilloskop anderen Typs angewandt wird oder nach dem Ersetzen eines elektrischen Bauteils.
Die Einstellung geschieht wie folgt:
Den Tastkopf an einen schnellen Impulsgenerator (Anstiegszeit nicht über 1 ns), der mit seiner charakteristischen Impedanz abgeschlossen ist, anschliessen. Die Kompensationsdose ausbauen. Den Generator für 100 kHz einstellen. R2 und R3 abwechseln einstellen bis ein wie in Bild 10 veranschaulichtes Oszillogramm erhalten wird.
Wichtig ist, dass die ansteigende Flanke so steil und das obere Teil so flach wie möglich ist. Unrichtige Einstellungen von R2 und R3 führen zu Impulsverzerrungen wie in Bild 11 und 12 ersichtlicht.

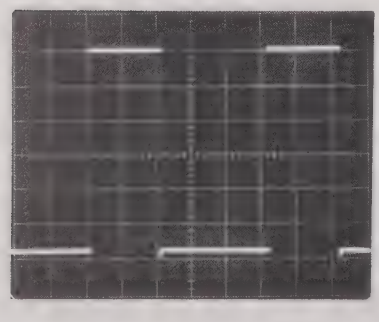


*Abb. 10. Voreinstell-Potentiometer einwandfrei eingestellt*

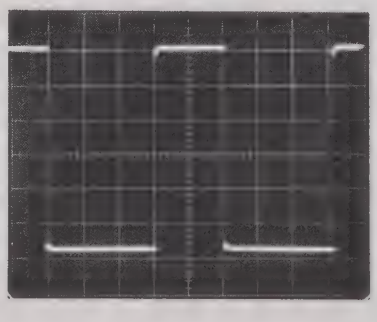
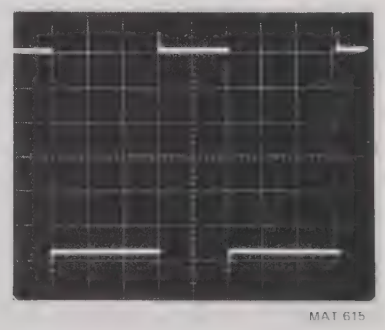


*Abb. 11. Rundung als Folge unrichtig eingestellter Potentiometer*



MAT 615

*Abb. 12. Uberschwingen als Folge unrichtig eingestellter Potentiometer*

NOTIZEN:

NOTIZEN:

## 1.4. FUNKTIONSPRINZIP (Siehe Abb. 15.)

### 1.4.1. Y-Kanal

Die vertikalen Kanäle A und B für die Signale, die dargestellt werden sollen, sind identisch, jeder Kanal umfasst einen Eingangskopplungs-Schalter, einen Impedanzwandler und einen Vorverstärker mit Triggerentnahme-Stufe. Ein Kanal Multivibrator gesteuert von den Darstellungsart-Drucktasten, schaltet entweder Kanal A oder Kanal B über die Verzögerungsleitung an den Y-Endverstärker.
Der Kanal Multivibrator wird durch einen Impuls am Ende der Ablenkung betätigt und liefert in Betriebsart ALT eine ununterbrochene Darstellung der A und B Signalformen. In Betriebsart CHOP ist der Multivibrator freilaufend und ergibt eine gechoppte Darstellung der beiden Signale. In Stellung ADD werden die Signale von den beiden geschalteten Verstärkern durchgelassen und addieren somit die Kanäle A und B. Durch Invertierung des B-Kanal Verstärkers (PULL TO INVERT B) erhält man Betriebsart A-B.
Die Schalter AMPL/DIV ermöglichen Verstärkungseinstellung x1 oder x10 des Vorverstärkers der in Verbindung mit dem Stufenabschwächer einen Ablenkkoeffizienten-Bereich in 1-2-5 Folge zur Verfügung stellt.

### 1.4.2. Triggerung

Zur Einleitung von Zeitablenkungen lassen sich Triggersignale den A und B Kanal Vorverstärkern, einer externen Quelle, oder intern dem Netz (LINE-Triggerung) entnehmen, je nach Einstellung des Triggerquelle-Wahlschalters, Wenn die beiden Drucktasten A und B eingedrückt sind, bewirkt die Verzögerungsleitung-Treiberstufe zusammengesetzte Triggerung.
Die Polarität des Triggersignals, negativ oder positiv gerichtet, mit welchem die Darstellung startet, wird durch Änderung der Ausgangspolarität des Impedanzwandlers bestimmt.
Mit eingedrücktem Schalter AUTO wird der Spitze-Spitze Pegeldetektor wirksam. Der Spitze-Spitze Pegel des Signals bestimmt dann den Bereich des Stellers LEVEL.
Eindrücken von AC oder DC ergibt einen festen Bereich des Stellers LEVEL.
In Betriebsart TV ist Steller LEVEL nicht wirksam und die TV-Synchronisier Trennschaltung wird eingeschaltet und leitet auf diese Weise, je nach Einstellung des Schalters TIME/DIV mit Zeilen- oder Bildimpulsen Ablenkungen ein.

### 1.4.3. Zeitablenkschaltung

Für normalen Zeitablenkbetrieb erhält der Horizontalverstärker Sägezahnspannungen von der Zeitablenkschaltung.
Wenn AUTO gedrückt ist und keine Triggersignale vorhanden sind wird der Ausgang des Ablenkgenerators über Sperrschaltung und Tor an seinen Eingang rückgekoppelt. Dies verursacht Freilauf der Zeitablenkung und eine resultierende Leuchtspur wird auf dem Schirm sichtbar. Sobald die Steuerschaltung AUTO einen Trigger ermittelt (das heisst eine Veränderung im Ausgang der Zeitablenk-Logik) dann wird die Ablenkung an die Zeitablenk-Logik rückgekoppelt. Dadurch kehrt die Schaltung zur normalen Triggerungsart zurück bei der Ablenkungen nur von Triggerimpulsen am Eingang der Zeitablenk-Logik ausgelöst werden.
Wenn AC oder DC eingedrückt ist, wird Betriebsart AUTO unwirksam.
Zeitablenkungen werden dann erzeugt, wenn ein Triggersignal vorhanden ist und Steller LEVEL entsprechend eingestellt ist.
Durch die Verstärkung des Endverstärkers zu vergrössern lässt sich die Darstellung in horizontaler Richtung dehnen.
In Stellung EXT des TIME/DIV Schalters wird der Ausgang des Ablenkgenerators zum Endverstärker gesperrt und der Impedanzwandler ist direkt mit dem Endverstärker verbunden. Auf diese Weise können nun die normalerweise für Triggerung gewählten Signale oder eine externe Quelle für Horizontalablenkung verwendet werden.

### 1.4.4. Sperrschaltung

Die Sperrstufe (hold-off) hält die Trigger solange vom Eingang der Zeitablenkschaltung fern, bis die Leuchtspur gänzlich zurückgekehrt ist und die Zeitablenkschaltungen vollständig rückgestellt sind. Die Sperrspannungszeit kann eingestellt werden mittels die Stufenlose "Hold-off" regler.

### 1.4.5. Z-Achse

Der Z-Verstärker dient zur Austastung des Bildes während des Rücklaufes und der Sperrzeit. Ausserdem wird während der Schaltspitzen in Betriebsart CHOP die Ablenkung ausgetastet.
Die Niederfrequenzkomponenten des Austastsignals werden moduliert und demoduliert bevor sie zusammen mit den wechselspannungsgekoppelten Hochfrequenzkomponenten dem Wehnelt Zylinder zugeführt werden.
Weiter kann das Bild ausgetastet werden von ein signal angeschlossen an den externen Z-Achsensteuerungsbuchse (Z-mod).

### 1.4.6. Speisung

Die Netzspannung wird erst gewandelt und gleichgerichtet und gelangt dann an einen Gleichspannungs-Wechselspannungswandler.
Wenn das Gerät mit Batteriespeisung betrieben wird, dann wird der Batterieausgang direkt an den Gleichspannungs/Wechselspannungswandler gelegt.
Der Ausgang des Wandler ist gekoppelt an einen Transformator und Gleichrichter, der nach Gleichrichtung das −1,5 kV Hochspannungspotential liefert und die Speiseleitungen der Schaltung zur Verfügung stellt. Die −1,5 kV wird ausserdem auf 8,5 kV verstärkt um die erforderliche Gesamtbeschleunigungsspannung von 10 kV liefern zu können.

# 2. VORBEREITUNGS ANWEISUNGEN

## 2.1. WICHTIGE SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE (den IEC 348 erster Verlag Bedingungen entsprechend)

Vor Anschluss des Geräts ist eine Sichtkontrolle vorzunehmen, um festzustellen, ob das Gerät möglicherweise während des Transports beschädigt wurde. Wenn irgend welche Defekte wahrgenommen werden, darf das Gerät nicht an das Netz angeschlossen werden.

**REKLAMATIONEN:**
Im Falle offensichtlicher Beschädigungen oder Mängel oder wenn der sicherheitstechnische Zustand zweifelhaft erscheint; muss beim Uberbringer sofort reklamiert werden. Eine Philips Verkaufs- oder Servicestelle muss ebenfalls verständigt werden um Reparatur des Geräts zu ermöglichen.

Bevor irgendeine Verbindung ausgeführt wird muss die Erdanschlussklemme an einen Schutzleiter angeschlossen werden (siehe Abschnitt Erdung).

**Warnung: Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen mit Werkzeug können spannungsführende Teile freigelegt werden. Auch können Anschlussstellen spannungsführend und somit lebensgefährlich sein.**

Vor dem Öffnen des Geräts muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt sein. Wenn danach eine Kalibrierung, Wartung oder Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung unvermeidlich ist, so darf das nur durch eine Fachkraft geschehen, welche die damit verbundenen Gefahren kennt.
Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt wurde.

## 2.2. ABNEHMEN UND ANBRINGEN DER ABDECKHAUBE

Zur Erleichterung von Abnahme und Anbringung ist die Abdeckhaube so ausgebildet, dass sie einfach auf die Vorderseite des Geräts aufdrückbar ist.

## 2.3. AUFSTELLEN

Das Gerät darf in beliebiger Lage aufgestellt und betrieben werden. Mit Hilfe des heruntergeklappten Tragbügels kann das Gerät in nach hinten gekippter Lage aufgestellt werden.
Die Kenngrossen gemass 1.2. werden jedoch nur bei Aufstellung in Normallage b.z.w. auf dem heruntergeklappten Tragbügel garantiert.
Es ist darauf zu achten dass, das Gerät nicht auf andere Wärmequellen gestellt oder übermässiger Wärmeeinstrahlung ausgesetzt wird.
Der Tragegriff kann gedreht werden, wenn die Drucktasten an seinen Lagerungen eingedrückt werden.

## 2.4. ÖRTLICHER NETZANSCHLUSS UND SICHERUNG

⚠ Vor dem Anschliessen an das Netz ist zu prüfen, ob das Gerät für die örtliche Netzspannung eingestellt ist. Das Gerät wird eingestellt auf 110 V geliefert. Falls das Gerät mit einem 127 V, 220 V oder 240 V Netz verwendet wird, ist die geeignete Netzspannung mit Hilfe des Spannungsumschalters an der Geräterückwand so einzustellen dass er die erforderliche Spannung anzeigt (siehe Abb. 16.).

Es ist zu beachten, dass nur Sicherungen mit dem angegebenen Nennstrom und vom angegebenen Sicherungstyp verwendet werden dürfen, wenn eine Sicherung zu ersetzen ist. Die Verwendung reparierter Sicherungen und das Kurzschliessen der Sicherungsstrecken ist zu vermeiden. Beim Auswechseln einer Sicherung und beim Einstellen einer anderen Netzspannung ist das Gerät von allen Spannungquellen zu trennen. Diese Sicherung darf nur durch eine Fachkraft ersetzt werden, welche die damit verbundenen Gefahren kennt.

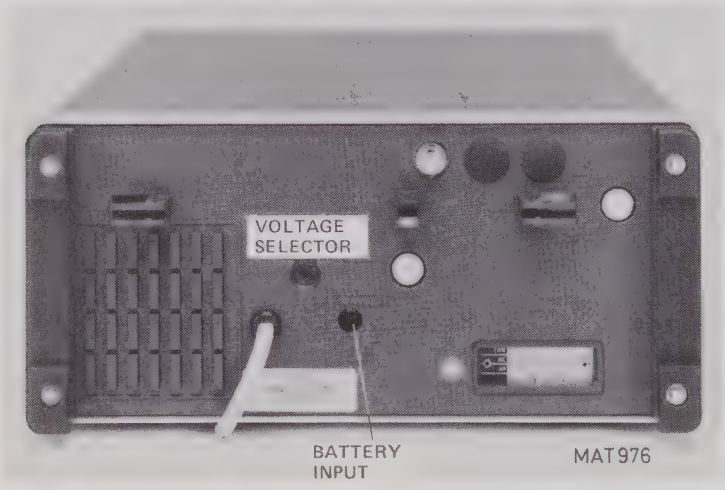



*Abb. 16.*

### 2.4.1. Batterie — betrieb

Das Gerät kann auch durch eine Batteriespannung von 22 - 27 V gespeist werden, die an die Batterie—Eingangsbuchse an der Rückseite des Geräts angeschlossen wird (vgl. Abb. 16.). Der 24 V—Eingang ist gegen Fehlpolung der Gleichspannungsversorgung geschützt. Weiterer Schutz wird durch eine träge 1,4 A—Sicherung auf der Leiterplatte der Stromversorgung geboten. Diese Sicherung darf nur durch eine Fahrkraft ersetzt werden, welche die damit verbundenen Gefahren kennt.
Es wird empfohlen, das Gerät nicht an die 24 V—Versorgung und die Netzstromversorgung gleichzeitig anzuschliessen.

## 2.5. ERDUNG

Vor dem Einschalten muss dass Gerät auf eine der folgenden Weisen mit einem Erdschutzleiter verbunden werden:
- Über dass dreiadrige Netzkabel. Der Netzstecker darf nur in eine Schutzkontaktdose eingeführt werden. Diese Schutzmassnahme darf nicht unwirksam gemacht werden, z.B. durch Verwendung einer Verlängerungsleitung ohne Schutzleiter.

**Warnung:** **Jede Unterbrechung des Schutzleiters innerhalb oder ausserhalb des Geräts ist unzulässig. Wenn ein Gerät von kalter in warme Umgebung gebracht wird, kann dies zu einem sicherheitstechnisch gefährlichen Zustand führen. Deshalb sind alle Erdungsvorschriften sorgfältig zu beachten.**

Wenn ein Gerät von kalter in warme Umgebung gebracht wird, kann durch Kondensation ein sicherheitstechnisch gefährlicher Zustand entstehen. Deshalb sind die Erdungsvorschriften genauestens zu beachten.

# 3. BEDIENUNGSANWEISUNGEN

## 3.1. ALLGEMEINES

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick der für die Bedienung erforderlichen Handlungen und Vorsichtmassregeln. Er beschreibt und erläutert in Kursform die Funktion der Bedienungsorgane auf Frontplatte und Rückwand sowie der Anzeigen. Ausserdem sind hier die praktischen Geschichtspunkte der Bedienung erklärt; dies ermöglicht dem Bedienenden eine rasche Bewertung der Hauptfunktionen des Geräts.

## 3.2. EINSCHALTEN DES GERATS

Nachdem das Gerät gemäss 2.4 und 2.5 an das Netz angeschlossen ist, kann es durch Netzschaltertaste POWER eingeschaltet werden.
Der Netzschalter POWER ist gekoppelt mit der Rasterbeleuchtungseinsteller ILLUM und befindet sich an der Vorderseite des Gerätes neben dem Bildröhrenrahmen. Die Anzeigelampe POWER ON/OFF befindet sich neben Einsteller ILLUM.
Nach dem Einschalten ist das Gerät sofort betriebsbereit. Nach einer Anwärmzeit von 30 Minuten bei unveränderter Lage werden die Kenngrössen gemäss 1.2. "Technische Daten" eingehalten.

**Warnung: Der Oszillograph darf niemals eingeschaltet werden, wenn eine Leiterplatte entfernt wurde. Ein der Leiterplatte darf nicht früher als eine Minute nach Ausschaltung des Gerätes entfernt werden.**

## 3.3. ERKLARUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE UND BUCHSEN (siehe Abb. 17.)

Die Bedienungselemente und Buchsen sind teilgruppenweise angeführt und einzeln kurz beschrieben.

### 3.3.1. Elektronenstrahlröhre und POWER-Einstellelemente

| | |
|---|---|
| ILLUM<br>POWER ON | Stufenlose Einstellung der Rasterbeleuchtung; zugleich Netzschalter.<br>Signallampe zeigt Betriebszustand (ON) an. |
| INTENS | Stufenlose Einstellung der Bildhelligkeit. |
| FOCUS | Stufenlose Einstellung zur Fokussierung des Elektronenstrahls. |
| TRACE ROTATION | Schraubenziehereinstellung zur Ausrichtung der Schreibspur mit den horizontalen Rasterlinien. |

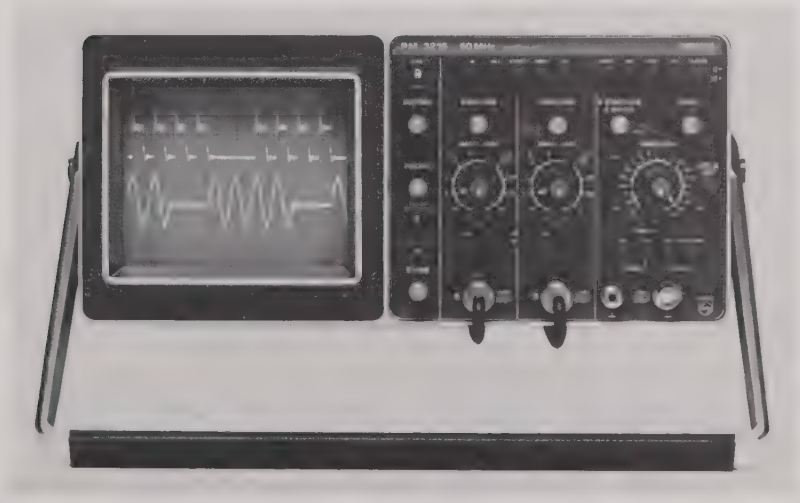


*Abb. 17.*

### 3.3.2. Vertikale Kanäle

| *Darstellungsart-Schalter* | *Funktion* |
|---|---|
| | Fünffacher Druckknopfschalter zur Einstellung der Darstellungsarten. Wird keine Drucktaste betätigt, dann ist Betriebsart ALT eingeschaltet. |
| A | Vertikalablenkung durch ein an Eingang von Kanal A gelegtes Signal. |
| ALT | Das Bild wird am Ende jedes Zyklus des Zeitablenksignals von einem Vertikalkanal auf den anderen umgeschaltet. |
| CHOP | Das Bild wird mit einer Festfrequenz von einem Vertikalkanal auf den anderen umgeschaltet ($f \approx 500$ kHz). |
| ADD | Vertikalablenkung durch die Summe der Signale von Kanal A und B (oder −B). |
| B | Vertikalablenkung dürch ein an Eingang von Kanal B gelegtes Signal. |
| POSITION | Stufenlose Einstellung der vertikalen Verschiebung des Bildes. |
| PULL TO INVERT B | Zug-Druck Schalter kombiniert mit dem POSITION Schalter von Kanal B. Wenn gezogen wird die Kanal B Signalpolarität umgekehrt. |
| AMPL/DIV (Aussenknopf) | Stufenweise Einstellung der Vertikalablenkkoeffizienten, von 2 mV/div bis zu 10 V/div in 1-2-5 Folge. |
| AMPL/DIV (Mittelknopf) | Stufenlose Einstellung der Vertikalablenkkoeffizienten. Es ist zu beachten dass der Ablenkkoeffizient nur dann kalibriert ist wenn der Mittelknopf in Stellung CAL (ganz nach rechts) steht. |
| *Eingangskopplungsschalter* | Signalkopplung; Zweiweg Druckknopfschalter. |
| AC (eingedrückt) | Kopplung über einen Sperrkondensator. |
| DC (ausgelöst) | Direkte Kopplung. |
| 0 (eingedrückt) | Verbindung zwischen Eingangsschaltung und Eingangsbuchse unterbrochen und Eingangsschaltung geerdet. |
| A | BNC-Buchse für Kanal A Eingang. |
| B | BNC-Buchse für Kanal B Eingang. |

### 3.3.3. Triggerung

| *Triggerungsart-Schalter* | *Funktion* |
|---|---|
| | Fünffache Drucktaste zum Einstellen der Triggerungsart und der Polarität der Triggerflanke. Wenn keine der Drucktasten betätigt ist, dann ist Betriebsart AUTO gewählt, und der LEVEL Bereich auf einen festen Wert eingestellt. |
| AUTO | Ein Bild ist sichtbar auch wenn keine Triggersignale vorhanden sind. Der Bereich der LEVEL-Einstellung ist proportional dem Spitze-Spitze Wert des Triggersignals. |
| AC | Normale Triggerung und fester Bereich der LEVEL Einstellung. Gleichspannungskomponente des Triggersignals ist gesperrt. |
| DC | Normale Triggerung und fester Bereich der LEVEL Einstellung. Gleichspannungskomponente des Triggersignals wird durchgelassen. |
| TV | Zeilen oder Bild Synchronisation je nach Stellung des TIME/DIV Schalters (Bild von .5 s/div bis 50 µs/div und Zeile von 20 µs/div bis .1 µs/div). |
| +/− | Triggerung auf der positiv oder negativ gerichteten Flanke des Signals. In TV muss "−" für negative Videosignale eingestellt werden und "+" für positive Videosignale. |
| LEVEL | Stufenlose Einstellung des Signalformpegels bei welchem das Oszillogram startet. |
| TRIG OR X DEFL | (siehe TRIG OR X DEFL-Quelle Schalter im nachstehenden Abschnitt 2.2.4.). |

### 3.3.4. Horizontaler Kanal

*TRIG OR X DEFL-Quelle Funktion Schalter*

4-fache Drucktaste zur Wahl der Triggerquelle oder der Horizontalablenkungsquelle wenn der Schalter TIME/DIV in Stellung X DEFL steht. Wenn keine der Drucktasten eingedrückt ist wird Quelle A gewählt.

| | |
|---|---|
| A | Signal, Kanal A entnommen. |
| B | Signal, Kanal B entnommen. |
| COMP (sowohl A wie B eingedrückt; nicht wirksam mit X DEFL) | Signal ist jenem Kanal entnommen, der mit dem elektronischen Schalter durchverbunden ist. Triggerung geschieht mit den am Schirm dargestellten Signalformen. |
| EXT und EXT ÷ 10 | Externes Signal wie an die angrenzende 1 Mohm//20 pF-Buchse gelegt. |
| LINE | Signal von der Netzspannung (nicht wirksam wenn das Gerät batteriebetrieben ist). |
| X POSITION<br>X MAGN | Stufenlose Einstellung der horizontalen Lage des Bildes, gekoppelt an einen Zug-Druckschalter für 10-fache Dehnung der Horizontalablenkung. |
| TIME/DIV (äusserer Teil) | Einstellung des Zeitkoeffizienten von .1 µs/div bis .5 s/div in 1-2-5 Folge. Bestimmt Zeilen- oder Bildtriggerung in TV-Betriebsart. In Stellung X DEFL wird die Horizontalablenkung vom Schalter TRIG OR X DEFL bestimmt. |
| TIME/DIV (mittlerer Knopf) | Stufenlose Einstellung des Zeitkoeffizienten. Muss in Stellung CAL stehen (d.h. ganz nach rechts) damit die Zeitachse gemäss der Anzeige des Schalters TIME/DIV kalibriert ist. |
| HOLD OFF (Sperrzeit) | Stufenlose Einstellung der Sperrzeit. |

### 3.3.5. Übrige

| | |
|---|---|
| CAL | Ausgangsbuchse an der eine Rechteckspannung von ≈ 2 kHz und eine Amplitude von 1,2 $V_{s\text{-}s}$ ± 1 % zur Verfügung steht. Für Messkopfkompensation und/oder Prüfung der Vertikalablenkgenauigkeit. |
| Externe Speisung | Eingangsbuchse an der Rückseite des Geräts gestattet Betrieb mit einer Batteriespannung. Speise-Nennspannung 22 V bis 27 V, Stromaufnahmefähigkeit > 1 A. |
| Netzspannungs-Umschalter | Ist vor dem Anschluss an das örtliche Netz, den in Abschnitt 2.1.2. gegebenen Angaben entsprechend, einzustellen. |
| Z-mod | Für Z-Achsensteuerung |

## 3.4. DETAILLIERTE BEDIENUNGSHINWEISE

Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass der Oszillograph gemäss den Hinweisen in Abschnitt 2 aufgestellt ist.

### 3.4.1. Vorbereitende Einstellungen

Mit diesem Verfahren lässt sich feststellen ob der Oszillograf ordnungsgemäss funktioniert und es ergibt einen tauglichen Ausgangspunkt für den Beginn von Messungen.
Siehe Abb. 2.2. bezüglich der Lage der Bedienungselemente. Bringe die Einsteller INTENS und FOCUS in Mittelstellung. Taste AUTO drücken und mit Schalter TIME/DIV einen durchschnittlichen Zeitkoeffizienten zwischen 10 µs/div und 10 ms/div wählen. Mit allen übrigen Drucktasten in Normalstand (nicht gedrückt) lassen sich die Schreibstrahlspuren von Kanal A und Kanal B mit dem entsprechenden Einsteller POSITION auf dem Bildschirm darstellen.
Mit Bedienungselement INTENS eine mittlere Bildhelligkeit und mit FOCUS eine gute Strahlfokussierung einstellen.

### 3.4.2. Eingangskopplung (AC/DC, 0)

**AC-Kopplung** (Drucktaste eingedrückt) dient zum Sperren der Gleichspannungskomponente eines Signals.
Die AC Einstellung unterdrückt die Niederfrequenzen, wodurch sinusförmige Signale niedriger Folgefrequenz abgeschwächt werden und Rechtecksignale niedriger Folgefrequenz verformt werden. Der Abschwächungsgrad wird von der Eingangs RC-Zeit (0,1 s) bestimmt.
Eingangs RC-Zeit wird 10-fach erweitert wenn 10 : 1 passive Messköpfe verwendet werden.
Wenn auf AC-Kopplung geschaltet wird dauert es etwa fünf Eingangs RC-Zeiten bevor der Strahl auf den Mittelwert des Eingangssignals stabilisiert ist.
AC-Stellung Messungen können nicht gegenüber Erde vorgenommen werden.

In **Stellung 0** wird das Eingangssignal unterbrochen und der Verstärkereingang kurzgeschlossen, dies zur Ermittlung des Nullpegels.

**DC-Kopplung** (Drucktaste normal) ermöglicht Frequenzeingang über den gesamten Bereich, dass heisst bis hinab auf Gleichspannung.

### 3.4.3. Anwendung von Messköpfen

1 : 1 passive Messköpfe sollten nur für Gleichspannung und Niederfrequenzen eingesetzt werden.
Kapazitive Belastung schwächt hohe Frequenzen ab oder erhöht die Anstiegszeit von Messsignalen (abhängig von Quellimpedanz).
10 : 1 passive Messköpfe besitzen eine kleinere kapazitive Belastung; gewöhnlich etwa 10 pF bis 20 pF.
FET-Messköpfe sind besser, besonders wenn Messungen von Messpunkten mit hoher Impedanz vorgenommen oder an der oberen Frequenzgrenze der Bandbreite des Oszillografen ausgeführt werden sollen.
10 : 1 passive Messköpfe müssen vor Gebrauch ordnungsgemäss kompensiert werden. Ungenaue Kompensation hat Impulsverformung oder Amplitudenfehler bei hohen Frequenzen zur Folge.
Für genaue Einstellung kann der CAL-Ausgangsanschluss verwendet werden

### 3.4.4. Einstellen der gechoppten (CHOP) oder der alternierenden (ALT) Darstellungsart

Im Zweikanalbetrieb (CHOP oder ALT eingedrückt) muss für relative lange Ablenkzeiten (von .1 ms/div bis .5 ms/div) oder bei vorkommender niedriger Ablenk-Folgefrequenz selbst bei kurzen Ablenkzeiten, die Darstellungsart CHOP verwendet werden (CHOP eingedrückt).
Stellung ALT würde unter diesen Umständen Vergleiche zwischen Signalformen erschweren da sonst die beiden Signale gesondert wahrgenommen würden.
Wenn die Darstellung jedoch schnell genug ist um von der Chopperfrequenz unterbrochen zu werden, muss die alternierende Darstellungsart eingestellt werden (ALT eindrücken), gewöhnlich bei Ablenkzeiten schneller als .1 ms/div.

### 3.4.5. Differentielle Betriebsart

Betriebsart A-B lässt sich durch Drücken von ADD und Ziehen des Knopfes POSITION von Kanal B einstellen. Bei Messungen wobei Signalleitungen bedeutende Gleichtaktsignale führen (z.B. Brumm) hebt die differentielle Betriebsart diese Signale auf, und lässt den Rest, der von Bedeutung ist, übrig.
Die Fähigkeit des Oszillografen für Unterdrückung von Gleichtaktsignalen ist vom CMR-Faktor gegeben (siehe Abb. 18.). Um den spezifizierten Grad der Gleichtaktunterdrückung zu erlangen müssen erst die Kanal A und B Verstärkungen ausgeglichen werden. Dies wird durch Anschluss beider Kanäle an den CAL-Ausgang und durch Einstellung eines der stufenlosen Einstellelemente mit dem Schalter AMPL/DIV auf Minimum-Ablenkung am Bildschirm erreicht.
Bei Verwendung von passiven 10:1 Messköpfen ist ein ähnliches Ausgleichsverfahren zu empfehlen und zwar durch ihre Kompensationseinstellung auf Minimum-Ablenkung zu bringen.

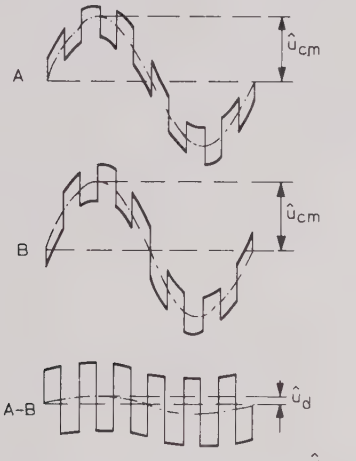



*Abb. 18.*

### 3.4.6. Einstellen der Triggerart

(AUTO AC DC TV +/–)

Betriebsart AUTO ist äusserst nützlich, da dabei das Bild stets sichtbar ist, auch wenn keine Triggersignale vorhanden sind. Ausserdem bewirkt diese Betriebsart für eine Signalamplitude die grösser ist als ein Teil (div.) eine stabile Triggerung unabhängig von der Stellung des Pegeleinstellers LEVEL; ihr Bereich wird automatisch auf den Spitze-Spitzewert des für Triggerung gewählten Signals eingestellt.
Auf diese Weise wird die LEVEL-Einstellung bei kleinen Amplituden des Triggersignals erleichtert.
Betriebsart AUTO lässt sich für Signale mit niedriger Folgefrequenz (10 Hz oder niedriger) nicht verwenden weil dies freilaufende Ablenkung zwischen Triggerimpulsen ermöglichen würde. Deshalb ist bei Signalen niedriger Folgefrequenz die normale Triggerung anzuwenden (AC oder DC gedrückt).
Bei normaler Triggerung wird die Zeitablenkung nur dann ausgelöst wenn ein Triggersignal angelegt wird und LEVEL entsprechend eingestellt ist.
Mit gedrücktem AC oder DC ist der Bereich des Einstellers LEVEL festgesetzt (+ oder –8 Teile (div.) oder mehr in den äussersten Stellungen von LEVEL, bezogen auf die Bildschirmmitte).
Die Gleichspannungskomponente des Triggersignals lässt sich durch Eindrücken von AC sperren.
Dies ist nützlich wenn bei einem Wechselspannungsignal das einem hohen Gleichspannungspegel überlagert ist getriggert werden soll. Bei AC-Kopplung verändert der Pegel bei welchem die Darstellung beginnt mit Änderungen im Mittelwert des Triggersignals. Der Triggerpegel ist nicht auf Signalerde bezogen. Dies kann bei Signalformen die im Zeitabstand von Zyklus zu Zyklus variieren Instabilität zur Folge haben. Normalerweise ist Anwendung der DC-Stellung vorzuziehen. Flankenwahl ist mit Drucktaste +/– vorzunehmen. Bei Betriebsart TV ist für negative Videosignale "–" einzustellen und "+" für positive Videosignale. Einsteller LEVEL ist bei Betriebsart TV nicht wirksam. Eine zusätzliche Anwendungsweise wird geboten wenn keine Tasten eingedrückt sind, eine Zeitablenklinie ist am Bildschirm sichtbar während kein Triggersignal vorhanden ist, und der Pegelbereich des Einstellers LEVEL fest ist.

### 3.4.7. Triggerquelle

Die Triggerquelle wird mit den Frontplatte-Drucktasten TRIG or X DEFL eingestellt.

- **Interne Triggerung** ist die im allgemeinen meist angewandte, da sie nur ein Signal erfordert (das Eingangssignal) um stabile Triggerung zu erlangen.
- **Externe Triggerung.** Falls mehrere Signale abgetastet werden, ist es günstig ein externes Signal zur Trigerung zu benutzen. Bei einer Änderung des Eingangssignals ist Einstellung und Neueinstellung der Trigger-Bedienungselemente (LEVEL, SLOPE und SOURCE) nicht nötig. Ausserdem bleiben die beiden Eingängen A und B für Untersuchungen der Signalformen verfügbar.
- **Wahl der Triggerquelle.** Bei Vergleichung synchroner Signalformen mit ungleicher Folgefrequenz immer das Signal mit der niedrigsten Folgefrequenz als Triggersignal wählen. Wenn nicht, könnten Doppelbilder (gechopped) oder falsche Zeitverschiebungen (alternierend) entstehen.
- **Zusammengesetzte (composite) Triggerung.** Bei interner Triggerung werden Triggersignale von entweder dem A-Kanal, den B-Kanal Vorverstärkerstufen oder wenn in Stellung COMP durch Eindrücken der beiden Tasten A und B, von der Verzögerungsleitungs-Treiberstufe die dem elektronischen Kanalschalter folgt, erhalten.

  Zusammengesetzte Triggerung bietet drei Vorteile:

  1. In der differentiellen Betriebsart (A-B Messungen) wird die Triggerung vom Differenzsignal ausgelöst. Die Triggerung wird nicht von Gleichtaktsignalen gestört.
  2. Für Einkanal-Betrieb ist es nicht nötig Triggerquellen von A nach B oder umgekehrt zu schalten.
  3. In alternierender Betriebsart lassen sich Signale vergleichen, die nicht in zeitlicher Beziehung stehen.

  *Bemerkung: Bei Anwendung zusammengesetzter Triggerung in Zweikanalbetrieb (alternierend) und wenn dabei nur ein Signal angelegt ist (an Eingang A oder B), ist stabile Triggerung nicht erlangbar. Das ist nicht ungewöhnlich, da die Triggerquelle auch von A nach B geschaltet wird (siehe Abb. 19.).*

- **Netztriggerung** von der 50 Hz Netzspeisung ist nützlich wenn der Signaleingang Netzfrequenz bezogen ist. Bei Anwendung zusammengesetzter Triggerung in Zweikanalbetrieb (gechopped) ist stabile Triggerung nicht möglich, weil das System von den Vorübergehenden Spitzen der Choppersignale getriggert wird.

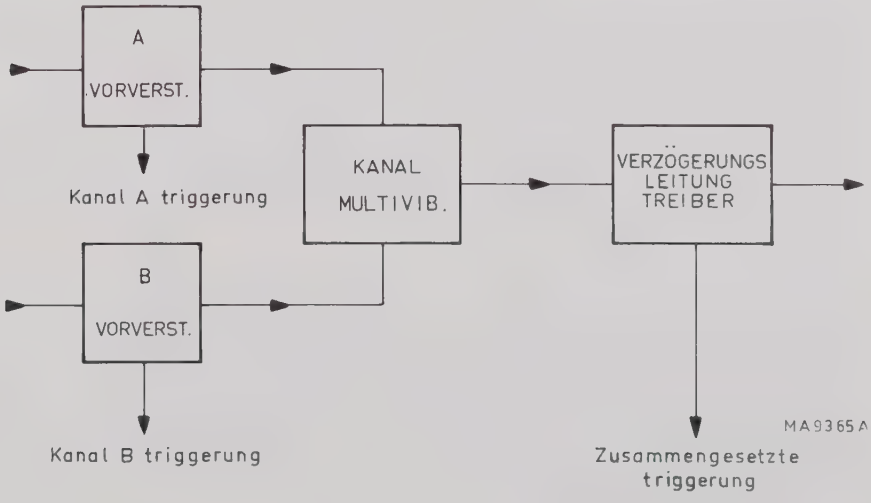



*Abb. 19.*

### 3.4.8. Dehnung der Zeitablenkung

Die Dehnung wird durch Ziehen des an Steller X POSITION gekoppelten Schalters X MAGN bewirkt.
Mit diesem Schalter in Stellung x10 wird die Zeitablenkgeschwindigkeit 10 fach vergrössert. Die Ablenkzeit wird daher durch Teilung des angezeigten Wertes TIME/DIV durch 10 bestimmt.

### 3.4.9. Einstellen der Sperrzeit

Diese Einstellung wird benutzt zur Steigerung der Sperrzeit.

### 3.4.10. XY Messungen

Für XY Messungen steht der Schalter TIME/DIV auf EXT X DEFL, die Quelle der Horizontalablenkung wird mit Drucktaste TRIG oder X DEFL (A, B, EXT, EXT ÷ 10 oder LINE) eingestellt.
XY Messungen ergeben ein zweckmässiges Mittel für Frequenz- oder Phasenverschiebungsvergleiche durch Darstellung mit Lissajous Figuren. Messungen bis zu 100 kHz sind möglich, wobei der Phasenfehler zwischen den horizontalen und vertikalen Oszillografenkanälen geringer als $3^{o}$ ist.
Nachstehende Tabelle zeigt die Empfindlichkeit der verschiedenen XY-Betriebsarten.

| X Ablenkung | Empfindlichkeit |
|---|---|
| A | AMPL/DIV A ± 10% |
| B | AMPL/DIV B ± 10% |
| EXT | 0,2 V/DIV ± 10% |
| EXT ÷ 10 | 2 V/DIV ± 10% |
| LINE | ⩾ 8 Teile (divisions) |

# 4. KURZES PRUFVERFAHREN

## 4.1. ALLGEMEINES

Dieses Verfahren dient zur Prüfung des Oszillographen mit einem Minimum an Testschritten und erforderlichen Handlungen.
Es wird angenommen dass der Gebraucher der diesen Test ausführt mit Oszillographen und ihren Merkmalen bekannt ist.

Warnung: **Vor dem Einschalten überzeuge man sich, dass das Gerät entsprechend den in Abschnitt 2 gegebenen Anweisungen installiert ist.**

Wenn der Test wenige Minuten nach dem Einschalten begonnen wird, ist es möglich dass Testschritte den Spezifikationen nicht entsprechen. Die Ursache ist ungenügende Anwärmzeit, deshalb sollte immer die vorgeschriebene Anwärmzeit eingehalten werden.
Alle in diesem Verfahren enthaltenen Prüfungen sind ohne Abnahme von Abdeckhauben ausführbar.

## 4.2. VORBEREITENDE EINSTELLUNGEN DER BEDIENUNGSELEMENTE

Vor Beginn des Prüfverfahrens sicherstellen, dass keine Eingangssignale angeschlossen sind, alle Tastenschalter ausgerastet sind und sich alle Schalter in der CAL-Position befinden.

- Drücken der Drucktaste A der Vertikalkanal-Wählschalter.
- Einstellen des POSITION-Einstellers für Kanal A auf die Mittelstellung.
- Einstellen des AMPL/DIV-Schalters für Kanal A auf 20 mV/DIV. und Einstellen des stufenlosen Einstellers in die Stellung CAL.
- Drücken der Drucktaste AC der Eingangssignalkopplungsschalter.
- Drücken der Drucktaste AUTO der Wählschalter für die Art der Triggerung.
- Einstellen des TIME/DIV-Schalters auf 0,2 ms/DIV. und Einstellen des stufenlosen Einstellers auf die Stellung CAL.
- Einstellen des X POS-Einstellers auf die Mittelstellung.
- Einstellen des HOLD OFF-Einstellers im Uhrzeigersinn-Gegenanschlag.

Da das folgende Vorgehen für Kanal A und B jeweils gleich ist, ist nachstehend nur das Verfahren für Kanal A beschrieben.

- Oszillographen mit POWER einschalten und prüfen, dass POWER-Anzeige leuchtet.
- INTENS-Regler und FOCUS-Regler in Mittelstellung stellen.

### 4.2.1. Bildspurdrehung

- Bildspur mittels POSITION-Reglers in Bildschirmmitte bringen.
- Sicherstellen, dass Bildspur parallel zur horizontalen Rasterlinie liegt; erforderlichenfalls am TRACE ROT-Voreinsteller nachstellen.

### 4.2.2. Verwendung von Tastköpfe

Die 10:1 Passivtastköpfe müssen vor Gebrauch richtig kompensiert werden, um Impulsverzerrung oder Amplitudenfehler bei hohen Frequenzen zu vermeiden. Bezüglich richtiger Einstellung siehe Kapitel 1.3.2.

### 4.2.3. Vertikalkanäle

- CAL-Ausgang mittels 10:1 Passivtastkopf (PM 8927) mit Kanal A-Eingang verbinden.
- Falls nötig, Tastkopf abgleichen; vgl. Kapitel 1.3.2.
- Prüfen, ob Amplitude der Rechteckwelle 6 Teile auf dem Bildschirm beträgt.
- Nur Kanal B:
  - POSITION-Regler ziehen und prüfen, ob PULL TO INVERT-Schalter das Signal invertiert.
  - Regler in Normalstellung einschieben.
- AC/DC-Taste des Eingangsankoppelschalters in Stellung DC ausrasten.
- Feststellen, ob sich dargestelltes Signal aufgrund der Gleichspannungskomponente aufwärts verschiebt.
- Taste wieder in Stellung AC drücken.

#### *4.2.3.1. Vertikalwiedergabe(betriebsart)schalter*

- ALT-Taste drücken.
- TIME/DIV-Schalter auf 50ms/DIV stellen.
- Prüfen, ob Kanäle A und B abwechselnd dargestellt werden.
- CHOP-Taste drücken.
- Prüfen, ob Kanäle A und B gleichzeitig dargestellt werden.
- TIME/DIV-Schalter auf 0,2 ms/DIV stellen.
- CAL-Ausgangssignal mittels der beiden 10:1-Taster (PM 8927) an Eingänge beider Kanäle A und B anlegen.
- AMPL/DIV-Regler von Kanal A und B auf 50 mV/DIV einstellen.
- Signale von Kanal A und B ins vertikale Zentrum des Bildschirms bringen, so dass sie einander völlig überlappen.
- ADD-Taste drücken.
- Prüfen, ob Bildspurhöhe 4,8 Teile (A + B) beträgt.
- Prüfen, ob POSITION-Regler von Kanal A und B die Lage des addierten Signals beeinflussen.
- Kanal B invertieren durch Ziehen von PULL TO INVERT und prüfen, ob eine Null-Linie angezeigt wird.
- Prüfen, ob bei Betätigung der POSITION-Regler eine Rechteckwelle erscheint.

### 4.2.4. Zeitbase und Triggern

- Regler einstellen, wie in Abschnitt 4.2. angegeben.
- SLOPE-Schalter ziehen und prüfen, ob TB auf der negativ verlaufenden Flanke des Eingangssignals getriggert wird.
- SLOPE-Schalter drücken, um auf positives Triggern zurückzugehen.
- TIME/DIV-Schalter auf 0,5 ms/DIV stellen.
- X MAGN-Schalter zusammen mit X POS-Regler ziehen und prüfen, ob Horizontalablenkung um einen Faktor 10 vergrössert ist.
- X MAGN-Schalter in Normalstellung drücken.
- Kanal A AMPL/DIV-Schalter auf 50 mV/DIV stellen.
- TIME/DIV-Schalter auf X DEFL stellen.
- Prüfen, ob Horizontal- und Vertikalablenkung durch Signal von Kanal A bestimmt wird und 2,4 Teilungen beträgt.
- TIME/DIV-Schalter auf 0,5 ms/DIV stellen.
- HOLD-OFF-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und prüfen, ob Intensität des angezeigten Signals abnimmt (max. Sperrzeit).
- HOLD OFF-Regler für normale Wiedergabe im Uhrzeigersinn drehen.
- Tastkopf von CAL-Signal trennen; Oscillograph ist nun betriebsbereit.

# 5. VORBEUGENDE WARTUNG

## 5.1. ALLGEMEINES

Das Gerät erfordert im allgemeinen keine Wartung, da es keine dem Verschleiss ausgesetzte Bauteile enthält. Um jedoch verlässlichen und fehlerlosen Betrieb zu gewährleisten ist das Gerät vor Feuchtigkeit, Hitze, Korrosion begünstigenden Einflüssen und übermässigem Staub zu schützen.

## 5.2. REINIGEN DER "NEXTEL-SUEDE"-LACKOBERFLÄCHE DES GEHÄUSES

Warnung: **Der "Nextel-Suede"-Lack ist unempfindlich gegen Äthanol, jedoch sehr empfindlich gegen Methylalkohol (Brennspiritus). Einer der denaturierenden Bestandteile ist dafür verantwortlich; die Lackschicht wird dadurch unherstellbar beschädigt.**

Das Aussehen von mit "Nextel-Suedelack" lackierten Artikeln kann im Laufe der Zeit durch Verschmutzung der Oberfläche an Glanz verlieren.
Säubern der Oberfläche mit einem mit Wasser, Äthanol oder einem gewöhnlichen Haushaltswaschmittel befeuchtetem Tuch führt meist nicht zum gewünschten Resultat.
Durch Reiben mit einem Tuch wird nämlich nur die oberste Schicht der Oberfläche gereinigt, während der Schmutz in den Vertiefungen und Poren zurückbleibt.

Die Firma "3M" hat eine Reinigungsmethode entwickelt, mit welcher auch Poren und Vertiefungen gesäubert werden.
Der "White Cleansing Pad" von 3M, Katalog Nr. 8440, wird mit Wasser, Äthanol oder einem der üblichen Haushaltswaschmittel befeuchtigt.
Bei diesem Verfahren wird ein sogenannter "Scotch-Brite"-Typ benutzt, der jedoch nicht die scharfen Teile enthält, die dem normalen "Scotch Brite"-Type seine kratzende Wirkung geben. Durch Abreiben der "Nextel-Suede"-Lackierung mit einem nassem "White Cleansing Pad" erhält sie wieder ihr ursprüngliches Aussehen.
Zu diesem Zweck keinen anderen "Scotch-Brite"-Type verwenden, da sonst die Oberfläche zerkratzt wird.

## 5.3. AUSBAU DES BILDRÖHRENRAHMENS UND DER KONTRASTSCHEIBE (ZUR REINIGUNG DES KONTRASTFILTERS)

- Untere Ecken des Rahmens erfassen und diesen vorsichtig von der Frontplatte abziehen (Abb. 20.).
- Kontrastfilter vorsichtig aus dem Rahmen herausdrücken.
- Zur Reinigung des Filters nur ein von Staub und kratzenden Teilchen freies, welches Tuch verwenden, um Kratzer zu vermeiden.

*Abb. 20.*

## 5.4. NEUKALIBRIERUNG

Erfahrungsgemäss ist zu erwarten dass das Oszilloskop innerhalb von 1000 Betriebsstunden oder 6 Monaten bei fallweisem Betrieb seiner Spezifikation arbeitet.
Ausserdem kann Ersetzen von Bauteilen eine Neukalibrirung der betreffenden Schaltung erforderlich machen.
Das Prüf und Einstell Verfahren kann auch bei der Ermittlung gewisser Fehler im Gerät behilflich sein.
In manchen Fällen werden geringfügige Fehler durch Neukalibrierung ermittelt und behoben. Vollständige Prüf- und Einstellanleitungen sind Abschnitt "Prüfung & Einstellung" (Service Handbuch) zu entnehmen.
Falls nur eine Teilkalibrierung vorgenommen wird, siehe die "Adjustment Interactions " Karte.

# Notice d'emploi

# 1. Généralités

## 1.1. INTRODUCTION

L'oscilloscope 50 MHz à double trace PM 3215 est un instrument compact et léger, de conception ergonomique et à possibilités de mesure étendues.
Un écran de 8 x 10 cm, à graticule interne, une trace de forte intensité et des caractéristiques telles que le déclenchement TV, des modes de déclenchement commutables et des modes d'addition pour la voie verticale, rendent cet instrument approprié à une large gamme d'applications.

L'emploi de l'oscilloscope à pied d'oeuvre est facilité par la possibilités du fonctionnement sur batterie.

*Fig. 1.*

## 1.2. CARACTERISTIQUES

Cet appareil a été conçu et testé conformément à la norme C.E.I. 348 premier édition pour appareils de classe I et UL 1244. A sa livraison il répond aux règles de sécurité. La présente notice comports les informations et les avertissements nécessaires à l'utilisateur afin d'assurer le fonctionnement de l'appareil dans les conditions de sécurité et de le maintenir conforme à la norme.

- Toutes les spécifications sont valables après un temps d'échauffement de 30 min. (température de référence 23°C) et sans modifier la position de l'appareil.
- Seules les valeurs accompagnées d'une tolérance ou d'une limite sont garanties; les caractéristiques sans tolérance sont données à titre indicatif.
- Les précisicions (absolues ou en %) se rapportent à la valeur de référence indiquée.

| *Désignation* | *Spécification* | *Renseignements supplémentaires* |
|---|---|---|
| **1.2.1. Tube cathodique** | | |
| Type | D14-125GH/117 | |
| Surface utile de l'écran | 8 x 10 divisions | 1 division égale 1 cm |
| Type d'écran | P31 (GH) | P7 (GM) en option |
| Tension totale d'accélération | 10 kV | |
| Graticule | Interne | Réglage continu de l'éclairement |
| **1.2.2. Amplificateur vertical** | | |
| Modes d'affichage | Voie A seulement<br>Voie B seulement<br>A et B commutées<br>A et B alternées<br>A et B ajoutées | |
| Polarité de la voie B | Normale ou inversée | |
| Réponse: | | |
| Bande passante | DC : 0 Hz ... ⩾ 50 MHz (–3 dB)<br>AC : 2 Hz ... ⩾ 50 MHz (–3 dB) | |
| Temps de montée | ⩽ 7 ns | |
| Précision de mesure | ⩽ ± 3% (⩽ 5% c.c.) | Mesurée pour une amplitude de 6 divisions et un temps de montée ⩾ 1 ns |
| Coefficients de déviation | 2 mV/div ... 10 V/div | Progression 1-2-5 |
| Plage de réglage continu | 1 : ⩾ 2,5 | |
| Précision de déviation | ± 3 % | |
| Impédance d'entrée | 1 MΩ//20 pF | |
| Temps d'entrée RC | 0,1 s | Couplage capacitif |
| ⚠ Tension maximale admissible d'entrée | 400V Tension continu + tension alternative crête | |
| Fréquence de commutation | ≈ 500 kHz | |
| Décadrage vertical | 16 divisions | |
| Gamme dynamique | 24 divisions | Pour fréquences ⩽ 10MHz |
| Retard de signal visible | ⩾ 2 divisions | A 10 ns |
| Facteur de réjection en mode commun | ⩾ 40 dB à 1 MHz | Après réglage en continu ou sur basses fréquences |
| Diaphonie entre voies | –40 dB ou mieux à 10 MHz | Les deux atténuateurs dans le même position |
| Instabilité de la position du spot: | | |
| Dérive de température | ⩽ 0,3 div/heure | |

### 1.2.3. Base de temps

| | | |
|---|---|---|
| Vitesses de balayage | 0,5 s/div ... 0,1 µs/div | Progression 1-2-5 |
| Gamme de réglage continue | 1 : ⩾ 2,5 | |
| Précision | ± 3% | |
| Agrandissement | 10x | |
| Erreur d'agrandissement | ± 2% | |
| Coefficient de temps efficace maximal | 10 ns/div | |

### 1.2.4. Déclenchement

| | | |
|---|---|---|
| Source | Voie A, voie B, composite, externe, externe ÷ 10 et fréquence secteur | |
| Mode de déclenchement | Automatique, normal alternatif, normal continu et TV | TV ligne ou trame choisi à l'aide du commutateur TIME/DIV<br>TV trame: 50 µs/div – .5 s/div<br>TV ligne: 0,2 µs/div – 20 µs/div |
| Sensibilité de déclenchment | Interne: 1,0 div à 50 MHz<br>Externe: 0,2 Vcc à 50 MHz<br>Externe ÷ 10: 2 Vcc à 50 MHz | |
| | TV int.: 0,7 div<br>TV ext.: 0,35 Vcc | Amplitude de l'impulsion de synchronisation |
| Gamme de fréquence de déclenchement | AUTO: 20 Hz ... ⩾ 50 MHz<br>AC: 5 Hz ... ⩾ 50 MHz<br>DC: 0 Hz ... ⩾ 50 MHz | Un déclenchement stable peut être obtenu à 50 MHz et à une amplitude de 2 div ou 1 Vcc (caractéristique moyen) |
| Gamme de niveau | AUTO: proportionelle à la valeur crête à crête du signal de déclenchement DC, AC: 8 div. en déclenchement interne 1,6V en déclenchement externe et 16V en déclenchement externe ÷ 10 | + ou – 4 div. et<br>+ ou – 0,8V par rapport au centre de l'écran<br>+ ou – 8V par rapport au centre de l'écran |
| Pente | + ou – | |
| Impédance d'entrée | 1 MΩ//20 pF | |
| ⚠ Tension maximale admissible d'entrée | 400V Tension continu + tension alternative crête | |
| Temps de blocage (Hold-off) | Variable | |

### 1.2.5. Déviation X

| | | |
|---|---|---|
| Source | A,B,EXT,EXT ÷ 10 ou LINE (MAINS) | En fonction de la position du commutateur de source de déclenchement, si le commutateur TIME/DIV est en position X DEFL. |
| Coefficients de déviation | A, ou B: suivant la position de AMPL/DIV<br>EXTERNAL: 0,2 V/div<br>EXT ÷ 10: 2 V/div.<br>LINE: 8 divisions | |
| Précision | ± 10% en A ou B | |

| | | |
|---|---|---|
| Gamme de fréquence | Couplage direct:<br>0 ... 1 MHz (−3 dB)<br>Couplage capacitif:<br>5 Hz ... 1 MHz (−3 dB) | |
| Déphasage | ⩽ 3° à 100 kHz | |
| Gamme dynamique | 24 divisions | Pour fréquences ⩽ 100 kHz |

### 1.2.6. Générateur d'étalonnage

| | | |
|---|---|---|
| Tension de sortie | 1,2 Vcc | Onde carrée |
| Précision | ± 1% | |
| Fréquence | ≈ 2 kHz | |

### 1.2.7. Alimentation

Alimentation alternative:

| | | |
|---|---|---|
| ⚠ Tensions nominales (sur le carrousel) | 110, 127, 220 ou 240 V cc<br>± 10 % | |
| Gamme de fréquence nominale | 50 ... 400 Hz ± 10 % | |
| Consommation | 28 W maxi | A la tension secteur nominale |

Alimentation batterie :

| | | |
|---|---|---|
| Gamme de tension | 22-27 V continu | Negative (−) de batterie assemblé avec chassis |
| Consommation | 1,1 A maxi | |
| Capacité à la terre | 110 pF | Mesurée avec pied caoutchouc sur plaque métallique de 1 $m^2$ mise à la terre |
| | 23 pF | Mesurée 30 cm au-dessus de la plaque de 1 $m^2$ à la terre |

### 1.2.8. Conditions ambiantes

Les données d'environnement ne sont valables que si l'instrument est contrôlé conformément aux méthodes officielles. Des renseignements sur ces méthodes et sur les critères employés sont fournis sur demande par l'organisation PHILIPS de votre pays ou par le TEST AND MEASURING DEPARTMENT de la N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN à EINDHOVEN, PAYS-BAS.

| | |
|---|---|
| Température ambiante | |
| Gamme de référence d'utilisation | + 5°C ... +40°C |
| Gamme limite d'utilisation | −10°C ... +55°C |
| Conditions de stockage et de transport | −40°C ... +70°C |
| Altitude maximum | |
| Limite opérationnelle | 5000 m |
| Limite de transport | 15000 m |
| Essais cycliques de chaleur humide | 21 jours à 25°C à 40°C et taux d'humidité relative de 95%. |
| Chocs | 30 g; ½ sinus d'une durée de 11 ms; 3 chocs dans chaque direction, 18 chocs total. |
| Essais de vibration | 15 minutes dans chacune des 3 directions, 5 — 55 Hz; amplitude 0,7$mm_{c.c.}$ et 4 g accélération maxi.<br>L'unité est montée sur une table de vibration sans matériel anti-chocs. |
| Interférence électromagnétique | Conforme à VDE 0871 et VDE 0875, classe B. |
| Sécurité | L'isolation entre oscilloscope et secteur est conforme aux normes IEC348 premier édition pour appareils de classe I en boitier métsllique. |

### 1.2.9. Caractéristiques mécaniques

Dimensions:

| | | |
|---|---|---|
| Longueur | 445 mm | Poignée et commandes non comprises |
| Largeur | 300 mm | Poignée non comprise |
| Hauteur | 137 mm | Pied non compris |
| Poids | 7,9 kg | |

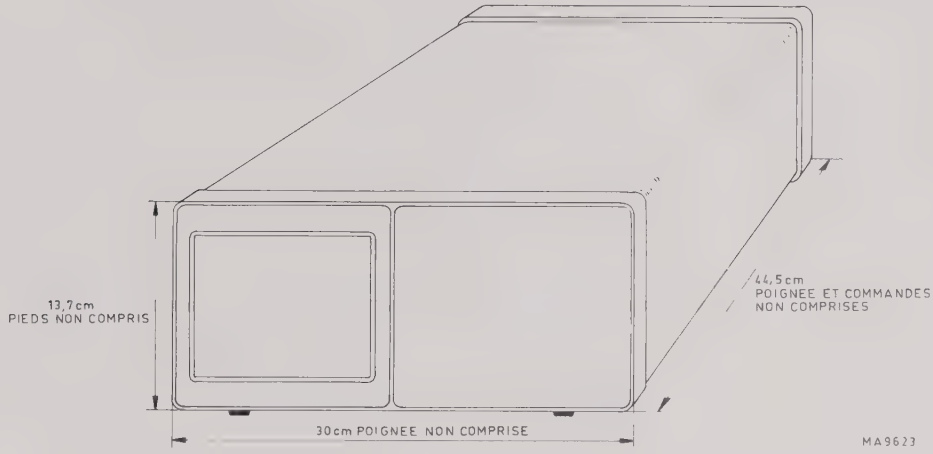



*Fig. 2.*

### 1.2.10. Entrée modulation Z

Couplage continue (DC)
Compatible TTL
"1" = intensité normal
"0" = intensité supprimer
Min. duration d'impulse 20ns

## 1.3. ACCESSOIRES

### 1.3.1. Fournis avec l'instrument

Couvercle avant
1 Adaptateur BNC 4 mm
2 Sondes
Notice d'emploi

## 1.3.2. INFORMATION SUR LES ACCESSOIRES

**Sonde passive 10:1, PM 8927**

La PM 8927 est une sonde ayant un facteur d'atténuation de 10, conçue pour des oscilloscopes en temps réel jusqu'à 75 MHz, avec fiche mâle d'entrée BNC et capacité à l'entrée de 14 à 40 pF en parallèle avec 1 MΩ. La longueur de câble de cette sonde est de 1,5 m.

*Caractéristique électriques*

| | |
|---|---|
| Atténuation | 10 x ± 2 % (entrée d'oscilloscope 1 MΩ) |
| Résistance d'entrée en continu<br>en alternatif | 10 MΩ ± 2 % (entrée d'oscilloscope 1 MΩ)<br>Voir courbe Fig. 4 |
| Capacitance d'entrée en continu et basse fréquence | 11 pF ± 1 pF (entrée d'oscilloscope 1 MΩ ± 5 % mis en parallèle par 13 pF ± 3 pF) |
| Réactance d'entrée HF | Voir courbe Fig. 4 |
| Largeur de bande utile | Voir courbe Fig. 6 |
| Tension maximale d'entrée | 500 V continu + alternatif (crête), décroissant avec la fréquence. Voir Fig. 5. Entrée d'oscilloscope 1 MΩ et tension appliquée entre pointe de sonde et la partie du corps de sonde mise à la terre. Tension d'essai 1500 V continu pendant 1 s à une température entre 15 et 25 °C, humidité relative de 80 % maximum et au niveau de la mer. |
| Contrôle du zéro sur boîtier de sonde | Fonction identique à la position 0 du commutateur de couplage d'entrée sur l'oscilloscope. |
| Gamme de compensation | 14 à 40 pF |

*Conditions d'ambiance*

La sonde fonctionne conformément aux spécifications dans les conditions suivantes:

| | |
|---|---|
| Température | −25 à +70 °C |
| Altitude | Jusqu'à 5000 mètres |
| Autres conditions d'ambiance | Identiques à celles d'application pour l'oscilloscope utilisé avec la sonde. |

*Caractéristiques mécaniques*

| | |
|---|---|
| Dimensions | Corps de sonde 103 mm x 11 m dia (max.)<br>Longueur de câble 1500 ou 2500 mm<br>Boîte de correction 55 x 30 x 15 mm y compris BNC |
| Masse | 140 g, y compris les accessoires standard. |

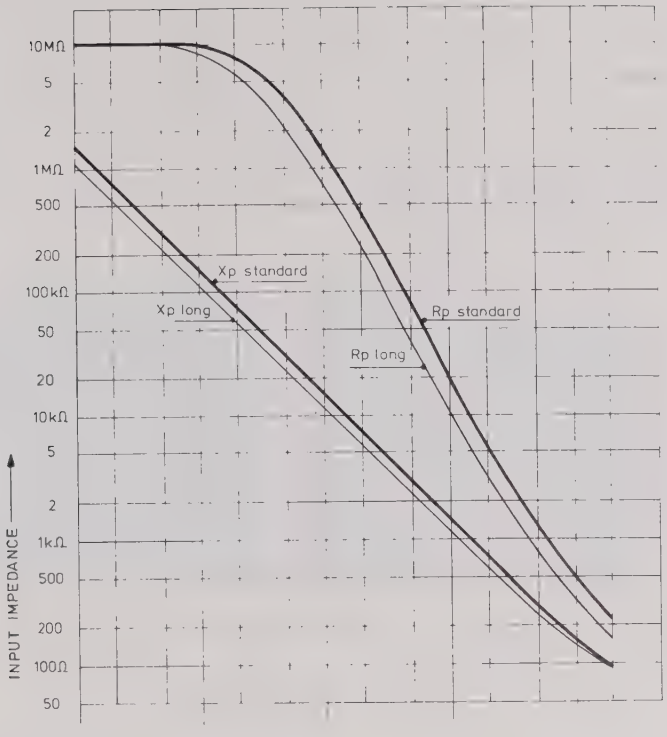



*Fig. 4.*

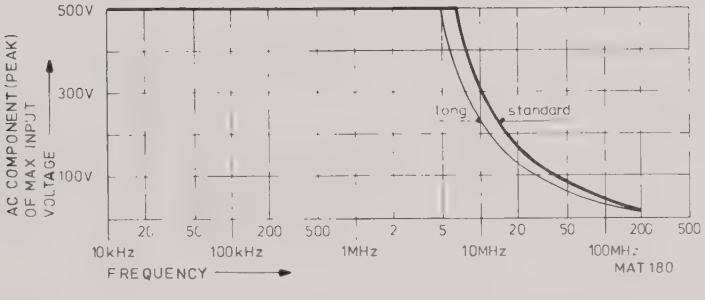



*Fig. 5.*

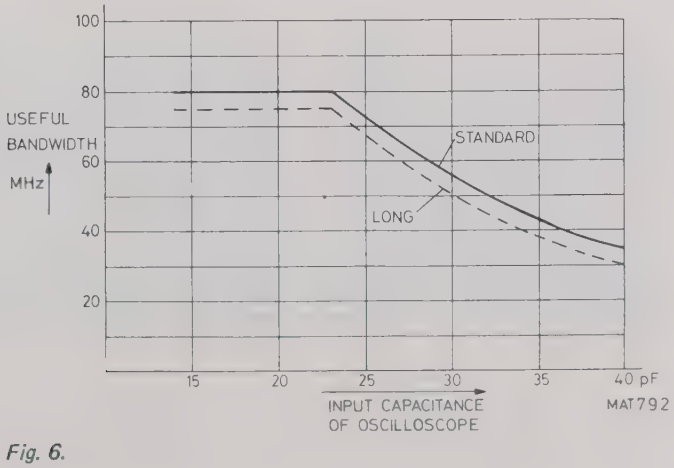



*Fig. 6.*

**Réglages**

*Adaptation de la sonde à l'oscilloscope*

La sonde de mesure est réglée et contrôlée par le fabricant. Cependant, pour adapter la sonde à l'oscilloscope, le procédé suivant est requis.
Connecter la pointe de mesure à la prise CAL d'oscilloscope.
Un trimmer (C2, Fig. 1.11) est réglable à travers une ouverture dans la boîte de compensation pour obtenir une réponse rectangulaire optimale. Voir Fig. 7, 8 et 9.

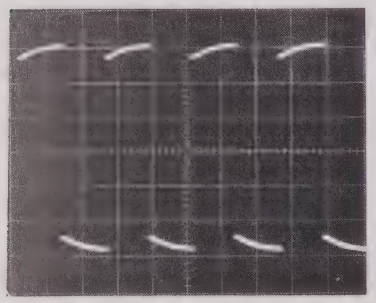


*Fig. 7. Surcompensation (réglage C2)*

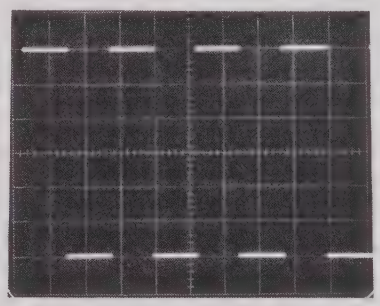


*Fig. 8. Compensation exacte (réglage C2)*

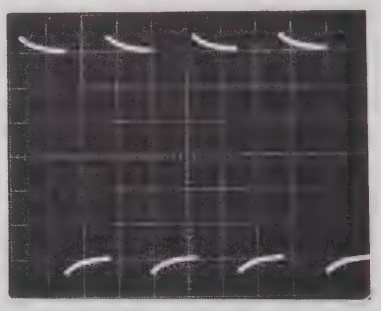


*Fig. 9. Sous-compensation (réglage C2)*

*Réglage de la réponse haute fréquence*

Le réseau de correction pour réponse haute fréquence est réglé par le fabricant afin d'être adapté à l'entrée d'oscilloscope. Pour obtenir une réponse optimale, avec des sondes livrées séparément, la sonde peut être ajustée à l'oscilloscope en question.
Un rajustage ultérieur ne sera nécessaire que si la sonde doit être appliquée à un oscilloscope de type différent ou après le remplacement d'un composant électrique.
Pour le réglage, procéder comme suit:
Connecter la sonde à un générateur rapide (temps de montée n'excédant pas 1 ns) terminé par son impédance caractéristiques.
Démonter la boîte de compensation. Régler le générateur sur 100 Hz. Ajuster alternativement R2 et R3 afin d'obtenir l'affichage comme illustré en figure 10.
Il est important que le front d'onde soit aussi escarpé que possible et le sommet aussi plat que possible. Des réglages incorrects de R2 et R3 causent des distorsions d'impulsion telles qu'illustrées aux figures 11 et 12.

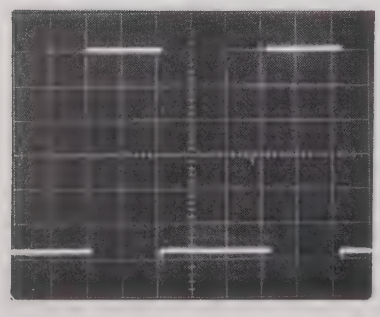


*Fig. 10. Potentiomètres de pré réglage ajustés correctement*

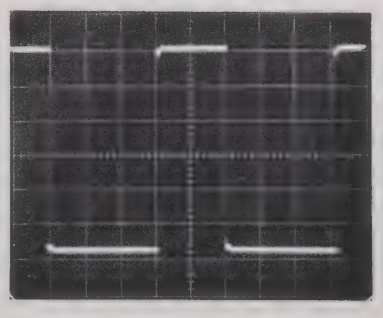
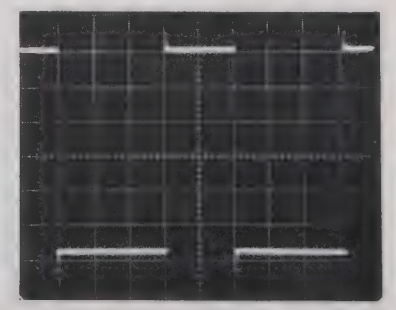


*Fig. 11. Arondissement dû au réglage incorrect des potentiomètres*



MAT 615

*Fig. 12. Dépassement dû au réglage incorrect des potentiomètres*

NOTICES:

NOTICES:

## 1.4. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT (fig. 15.)

### 1.4.1. Voie Y

Les voies verticales A et B pour signaux à représenter sont identiques; elles comprennent chacune un commutateur de couplage d'entrée, un atténuateur d'entrée, un convertisseur d'impédance et un préamplificateur avec étage sélectif de déclenchement.
Un multivibrateur de voies, commandé par les bouton-poussoirs de mode de représentation, commute soit la voie A soit la voie B à l'amplificateur Y de sortie par l'intermédiaire de la ligne à retard.
Ce multivibrateur est piloté par une impulsion en fin de balayage et offre une représentation ininterrompue des formes d'onde A et B en mode ALT. En mode CHOP le multivibrateur fonctionne librement et fournit une représentation découpée des deux signaux. En position ADD, les deux amplificateurs de commutation connectent les deux signaux, ils additionnent les voies A et B. Lorsqu'on inverse l'amplificateur de voie B (PULL TO INVERT B), on obtient le mode A-B.
Les commutateurs AMPL/DIV donnent la commande de gain x1 ou x10 du préamplificateur, offrant avec l'atténuateur une gamme complète des coefficients de déviation dans une progression 1-2-5.

### 1.4.2. Déclenchement

Pour démarrer des balayages, des signaux de déclenchement peuvent être dérivés des préamplificateurs de voie verticale A et B, d'une source externe ou de façon interne de l'alimentation (déclenchement LINE) comme sélectionné à l'aide du commutateur de source de déclenchement.
Lorsque les boutons-poussoirs A et B sont enfoncés, le déclenchement composite est dérivé de l'étage de commande pour la ligne à retard.
La polarité du signal de déclenchement (négatif ou positif) auquel l'affichage est démarré, est déterminé en modifiant la polarité de sortie du convertisseur d'impédance.
Lorsque le commutateur AUTO est enfoncé, le détecteur de niveau crête-à-crête est mis en service. Le niveau crête-à-crête du signal détermine alors la gamme de commande LEVEL.
Lorsque AC ou DC est enfoncé, la gamme de la commande LEVEL est fixe.
En mode TV, la commande LEVEL n'est pas en service et le séparateur de synchronisation TV est mis en circuit, ce qui démarre les balayages avec impulsions de ligne ou de trame en fonction de la position du commutateur TIME/DIV.

### 1.4.3. Circuit de base de temps

En fonctionnement normal interne, l'amplificateur horizontal reçoit des balayages du circuit de base de temps. Lorsque AUTO est enfoncé et en l'absence de signaux de déclenchement, la sortie du générateur de balayage est retournée à son entrée par l'intermédiaire du circuit de blocage et de la porte. Les balayages sont alors libres et une trace résultante est représentée sur l'écran. Dès que le circuit de commande AUTO détecte un déclenchement (par ex. changement à la sortie du circuit logique de déverrouillage), le balayage est retourné au circuit logique de déverrouillage.
Le circuit repasse alors en mode de déclenchement normal, c à d que les balayages ne sont démarrés que par des impulsions de déclenchement à l'entrée du circuit logique de déverrouillage.
Lorsque AC ou DC est enfoncé, la commande AUTO est mise hors service.
Des balayages ne sont produits que si un signal de déclenchement est présent et que la commande LEVEL est adéquatement réglée.
L'affichage peut être agrandi en sens horizontal en accentuant le gain de l'amplificateur de sortie.
En position EXT du commutateur TIME/DIV, la sortie du générateur de balayage vers l'amplificateur de sortie est bloquée et le convertisseur d'impédance directement connecté à l'amplificateur de sortie. De cette façon, les signaux normalement sélectionnés pour le déclenchement ou une source externe peuvent servir à la déviation horizontale.

### 1.4.4. Circuit de blocage

L'étage de blocage bloque les déclenchements provenant de l'entrée du circuit de base de temps, jusqu'à ce que la trace soit entièrement retournée et que les circuits de base de temps soient remis à zéro. Une commande est utilisée pour augmenter le temps de blocage du balayage.

### 1.4.5. Axe Z

L'amplificateur Z sert à supprimer la trace pendant le retour du spot et le temps de blocage, De plus, il supprime le balayage en mode CHOP pendant les phénomènes transitoires de commutation. La trace supprimation est aussi possible d'un signal connecter à la douille pour modulation Z-externe. Les composants basse fréquence du signal de suppression sont modulés et démodulés avant d'être appliqués au cylindre Wehnelt en même temps que les composants haute fréquence couplés en alternatif.

### 1.4.6. Alimentation

L'alimentation secteur (réseau) est transformée et rectifiée avant d'être appliquée au régulateur continu-alternatif.
Lorsque l'appareil est actionné par batteries, la sortie de batterie est directement connectée au régulateur continu-alternatif.
La sortie du régulateur est couplée à un transformateur et à un rectificateur. Après la rectification, celui-ci fournit le potentiel de tension extrêmement élevé de −1,5 kV et les tensions d'alimentation du circuit.
Le −1,5 kV est multiplié à 8,5 kV afin de fournir la tension d'accélération totale requise de 10 kV environ.

# 2. INSTALLATION

## 2.1. REGLEMENTS DE SECURITE (CONFORMES A LA CEI 348 PREMIER EDITION)

Avant de brancher l'instrument sur le secteur, examiner le boîtier, les commandes, les connecteurs, etc. afin de s'assurer qu'il n'y a pas eu de dommages en cours de transport. En cas de défauts, ne pas brancher l'instrument.

RECLAMATIONS:
En cas de dommages ou d'insuffisances, ou si la sécurité de l'appareil est mise en doute, une réclamation doit être adressée directement au transporteur. De plus, il faudra également avertir une organisation de vente ou de service Philips afin de faciliter le procédé de réparation.

Avant de procéder à toute autre connection, la borne de terre de l'instrument doit être reliée à la ligne de terre du réseau (voir 2,5 mise à la terre).

**Remarque:** **L'ouverture des capots ou l'enlèvement d'organes à l'exception de ceux directement accessibles à la main, sont susceptibles de découvrir des composants et des connecteurs sous tension.**

L'instrument doit être débranché de toute source de tension avant de procéder à un réglage, un remplacement, une opération d'entretien ou une réparation nécessitant l'ouverture de l'instrument.
Si le réglage, l'entretien ou la réparation de l'instrument ouvert sous tension sont inévitables, seule une personne qualifée peut se charger de cette tâche.
Ne pas oublier que les condensateurs à l'intérieur de l'instrument peuvent être chargés, même si l'instrument est déconnecté de toute source de tension.

## 2.2. DEMONTAGE ET MONTAGE DU COUVERCLE AVANT

Afin de faciliter son démontage et son remontage, le couvercle avant a été réalisé simplement sous la forme d'un panneau qui s'adapte à frottement doux à l'avant de l'appareil.

## 2.3. POSITION DE L'APPAREIL

L'instrument peut être utilisé en toute position. A poignée rabattue, l'instrument peut être utilisé en position inclinée. Les spécifications conformément aux paragraphe 1.2., ne sont garanties gu'en position normale ou avec poignée rabattue (s'assurer que la grille de ventilation à l'arrière du boîtier n'est pas obturée).
Il n'est pas recommandé de placer l'instrument en plein soleil ou sur une surface produisant de la chaleur.

On peut faire pivoter la poignée de transport en enfonçant les boutons-poussoirs prévus sur ses montures.

## 2.4. BRANCHEMENT SUR LE SECTEUR ET FUSIBLES

⚠ Avant de brancher l'appareil sur le secteur, s'assurer qu'il est réglé sur la tension correcte. A sa livraison, l'instrument est réglé sur 110 V. S'il doit être utilisé sur du 127 V, 220 V, ou 240 V, il faut l'adapter en modifiant la position du carrousel sur le panneau arrière .

Avant de raccorder le secteur, s'assurer que l'instrument est réglé sur la tension secteur locale. En cas de remplacement, les fusibles de rechange seront correctement calibrés et d'un modèle adéquat.
Il faut éviter d'utiliser des fusibles réparés ou de court-circuiter des porte-fusibles. En cas de remplacement d'un fusible ou d'adaption à une autre tension secteur, l'instrument sera débranché de toute source de tension.
Le fusible ne sera remplacé que par une personne qualifiée, consciente du risque encouru.

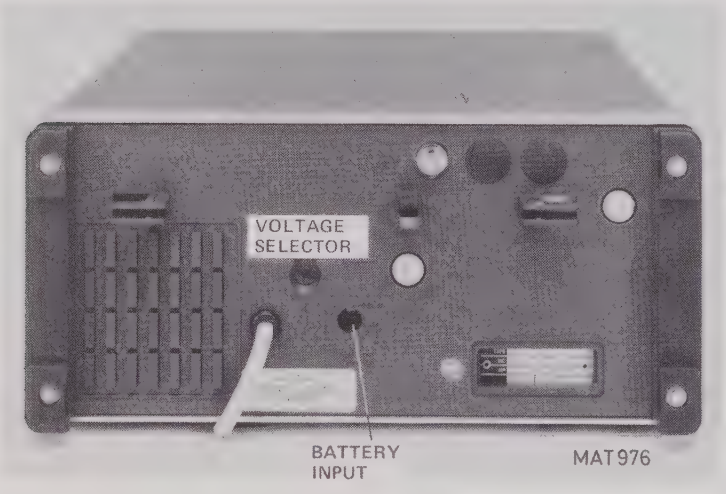



*Fig. 16.*

### 2.4.1. Fonctionnement en batterie

L'appareil peut être également alimenté par batteries avec une tension de 22 V ... 27 V, raccordée à la douille d'entrée de batterie située à l'arrière de l'appareil (voir fig. 16.). L'entrée à 24 V est protégée contre une inversion de polarité de la batterie.
Une protection est également assurée par un fusible de 1,4 A temporisé, situé sur la carte à circuit imprimé de l'alimentation. Le fusible ne sera remplacé que par une personne qualifiée, consciente du risque encouru.
Il est recommandé de ne pas brancher en même temps l'appareil sur l'alimentation de 24 V et sur le secteur.

## 2.5. MISE A LA TERRE

Avant toute mise sous tension, l'instrument doit être connecté à la terre.
– Par le cordon secteur à trois conducteurs. La fiche secteur ne sera introduite que dans une prise possédant un contact de terre. La mise à la terre ne doit pas être éliminée par l'emploi d'un câble prolongateur sans conducteur de terre.

Attention: **Toute interruption de la ligne de terre, à l'interieur ou à l'extérieur de l'instrument, tout débranchement de la borne de terre peut rendre l'instrument dangereux. L'interruption intentionnelle de la ligne de terre est fomellement interdite.**

L'orsque'un instrument passe d'un endroit froid à un endroit chaud, la condensation peut provoquer un certain risque. En conséquence, il faut appliquer strictement les prescriptions de mise à la terre.

# 3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## 3.1. GENERALITES

La présente section décrit les travaux et précautions requises à l'utilisation. En outre, elle décrit sommairement les fonctions des commandes et des indicateurs et met en évidence les aspects pratiques du fonctionnement. De la sorte, un opérateur peut rapidement se familiariser avec les fonctions principales de l'instrument.

## 3.2. ENCLENCHEMENT

Lorsque l'instrument est branché au secteur comme indique aux paragraphes 2.4. et 2.5., il peut être enclenché à l'aide du bouton poussoir POWER. Le commutateur POWER est incorporé dans la commande d'illumination de graticule ILLUM (panneau avant). Le témoin POWER ON/OFF est proche de la commande ILLUM. L'instrument est immédiatement en état de fonctionner, après enclenchement. Les caractéristiques techniques selon le paragraphe 1.2. ne sont valables que dans une situation normale — conforme à la section 2 — et après un temps d'échauffement de 30 min.

## 3.3. COMMANDES ET PRISES (voir fig. 17.)

Les commandes et les prises sont toutes reprises dans les sections correspondantes et accompagnées d'une brève description.

### 3.3.1. Tube cathodique et commandes de puissance

| | |
|---|---|
| ILLUM<br>POWER ON | Bouton de réglage continu de l'éclairement du graticule;<br>comprend l'interrupteur secteur.<br>La veilleuse indique l'état en circuit. |
| INTENS | Réglage continu de la brillance de la trace. |
| FOCUS | Réglage continu de la focalisation du faisceau électronique. |
| TRACE ROTATION | Réglage par tournevis de l'alignement de la trace sur les lignes horizontales du graticule. |

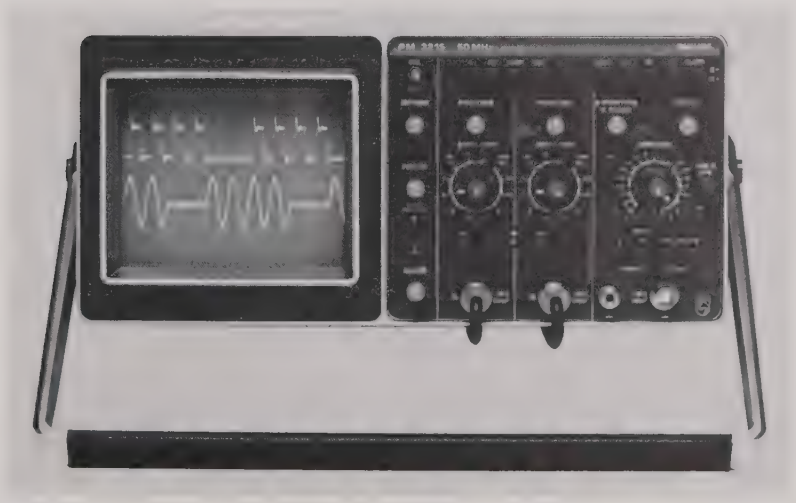


*Fig. 17.*

### 3.3.2. Déviation verticale

| *Commutateur de mode d'affichage* | *Fonction* |
|---|---|
| | 5 boutons-poussoirs pour sélection du mode d'affichage verticale. Si aucun bouton n'est enfoncé, l'oscilloscope fonctionne en mode ALT. |
| A | La déviation verticale est commandée par le signal connecté à l'entrée de la voie A. |
| ALT | L'affichage passe d'une voie à l'autre à la fin de chaque cycle du signal de base de temps. |
| CHOP | L'affichage passe d'une voie à l'autre à une fréquence fixe ($f \approx 500$ kHz). |
| ADD | La déviation verticale est la somme des signaux des voies A et B (ou −B). |
| B | La déviation verticale est commandée par le signal connectée à l'entrée de la voie B. |
| POSITION | Commande de décalage vertical continu de la trace. |
| PULL TO INVERT B | Bouton tirette combiné à la commande POSITION de la voie B. S'il est tiré, il y a inversion de signal de la voie B. |
| AMPL/DIV (bouton extérieur) | Réglage échelonné des coefficients de déviation verticale, de 2 mV/div à 10 V/div dans la progression 1-2-5. |
| AMPL/DIV (bouton central) | Réglage continu des coefficients de déviation verticale. Le coefficient de déviation n'est étalonné que si le bouton central est en position CAL (position extrême droite). |
| *Commutateur de couplage d'entrée* | Couplage de signal; deux boutons-poussoirs. |
| AC (enfoncé) | Couplage via un condensateur d'arrêt. |
| DC (libéré) | Couplage direct. |
| 0 (enfoncé) | La connexion entre le circuit d'entrée et la prise d'entrée est coupée et le circuit d'entrée est mis à la terre. |
| A | Prise BNC pour entrée de la voie A. |
| B | Prise BNC pour entrée de la voie B. |

### 3.3.3. Déclenchement

| *Commutateur de mode de déclenchement* | *Fonction* |
|---|---|
| | Choix du mode de déclenchement et de la polarité de transition du déclenchement par cinq boutons-poussoirs. Si aucun bouton-poussoir n'est enfoncé, il y a automatiquement sélection du mode automatique et la gamme de niveau est fixe. |
| AUTO | Il y a affichage d'une trace en l'absence de signaux de déclenchement. La gamme de réglage du niveau est proportionnelle à la valeur crête-à-crête du signal de déclenchement. |
| AC | Déclenchement normal et gamme fixe de réglage du niveau. Le composant continu du signal de déclenchement est bloqué. |

| | |
|---|---|
| DC | Déclenchement normal et gamme fixe de réglage du niveau.<br>Le composant continu du signal de déclenchement est transmis. |
| TV | Il y a synchronisation ligne ou trame suivant la position du commutateur TIME/DIV (trame de .5 s/div à 50 µs/div et ligne de 20 µs/div à .1 µs/div). |
| +/– | Le balayage est déclenché sur les flancs positifs au négatifs du signal de déclenchement. En TV, il faut choisir – pour les signaux vidéo négatifs et + pour les signaux vidéo positifs. |
| LEVEL | Commande pour le réglage continu du niveau de la forme d'onde sur laquelle l'affichage doit commencer. |
| TRIG OR X DEFL | (voir commutateur de source TRIG OR X DEFL dans la section 3.3.4. ci-dessous). |

### 3.3.4. Déviation horizontale

| *Commutateur de source TRIG OR X DEFL* | *Fonction*<br>Quatre boutons-poussoirs permettent de choisir la source de déclenchement ou la source de déviation horizontale si le commutateur TIME/DIV est en position X DEFL. Si aucun des boutons-poussoirs n'est enfoncé, la source A est choisie. |
|---|---|
| A | Signal fourni par la voie A. |
| B | Signal fourni par la voie B. |
| COMP (A & B tous deux enfoncés; inopérant avec X DEFL) | Signal fourni après le commutateur électronique. Le déclenchement se fait sur les ondes telles qu'elles sont affichées. |
| EXT et EXT ÷ 10 | Signal externe fourni à prise adjacente 1 Mohm//20 pF. |
| LINE (MAINS) | Signal fourni par la tension secteur (inopérant si l'instrument est alimenté par batterie). |
| X POSITION<br>X MAGN | Commande de réglage continu du décalage horizontal de la trace; comporte un bouton tirette qui multiplie par 10 la déviation horizontale. |
| TIME/DIV (bouton extérieur) | Choisit la vitesse de balayage entre 0,1 µs/div et 0,5 s/div dans une progression 1-2-5.<br>Choisit entre déclenchement ligne ou trame en mode TV.<br>En position X DEFL, la déviation horizontale est déterminée par le commutateur TRIG ou X DEFL. |
| HOLD OFF | Commande pour augmenter le temps de blocage du balayage. |
| TIME/DIV (bouton central) | Réglage continu des vitesses de balayage. Doit être en position CAL (c'est à dire en position extrême droite) pour l'étalonnage de l'axe du temps suivant l'indication du commutateur TIME/DIV. |

### 3.3.5. Divers

| | |
|---|---|
| CAL | Prise de sortie fournissant une onde carrée de ≈ 2 kHz et une amplitude 1,2 Vcc ± 1 %. A utiliser pour compenser la sonde et/ou contrôler la précision de la déviation verticale. |
| Alimentation externe | Une prise d'entrée à l'arrière de l'instrument permet de le faire fonctionner sur une alimentation externe en batterie.<br>Tension d'alimentation de référence 22 à 27 V, courant admissible > 1 A. |
| Adaptateur de tension secteur | Le régler conformément à la section 2.4. avant de brancher l'instrument sur la tension secteur locale. |
| Entrée modulation -Z externe | Douille d'entrée pour la modulation Z. |

## 3.4. INSTRUCTIONS DETAILLEES D'EMPLOI

Avant la mise sous tension, s'assurer que l'oscilloscope a été installé conformément aux instructions données dans la Section 2, Instructions pour l'installation.

### 3.4.1. Réglage préliminaire des commandes

Les opérations décrites ci-après donnent une indication générale de la correction de fonctionnement de l'oscilloscope. Elles constituent un préalable utile à l'exécution des mesures.
Voir la figure 17 pour la position des commandes.
Mettre les commandes INTENS et FOCUS en position médiane. Enfoncer AUTO et choisir une vitesse de balayage moyenne comprise entre 10 $\mu$s/div et 10 ms/div à l'aide du commutateur TIME/DIV.
Les autres boutons-poussoirs étant en position normale (non enfoncés), on peut positionner la trace des voies A et B sur l'écran à l'aide des commandes appropriées. Donner aux traces une brillance moyenne à l'aide de la commande INTENS et régler leur netteté à l'aide de la commande FOCUS.

### 3.4.2. Couplage d'entrée (AC/DC, 0)

**Le couplage AC ou capacitif** (bouton enfoncé) permet de bloquer le composant continu d'un signal. Le choix du couplage capacitif limite les fréquence inférieures, provoquant ainsi l'atténuation des signaux sinusoidaux à faible fréquence et la distortion des ondes carrées à faible frequence. Le degré d'atténuation est déterminé par le temps d'entrée RC (0,1 s). Le temps d'entrée RC est multiplié par 10 si l'on emploie des sondes passives 10 : 1.
Lorsqu'on passe au couplage capacitif, il faut attendre environ cinq fois le temps d'entrée RC avant que la trace se stabilise à la valeur moyenne du signal d'entrée. Les mesures de position AC ne peuvent être faites par rapport à la masse.

**La position 0** déconnecte la source d'entrée et court-circuite l'entrée de l'amplificateur pour le contrôle du signal zéro.

**Le couplage DC ou continu** (bouton libéré) couvre toute la bande passante, c'est à dire jusqu'au courant continu.

### 3.4.3. Emploi de sondes

Les sondes passives 1 : 1 ne doivent être employées que pour le courant continu et les basses fréquences.
La charge capacitive atténue les hautes fréquences ou augmente le temps de montée des signaux de mesure (en fonction de l'impédance de source).
Les sondes passives 10 : 1 ont une charge capacitive moins grande, généralement environ 10 pF à 20 pF.
Les sondes FET sont supérieures, en particulier si les mesures doivent être prises en des points à impédance élevée ou à la limite supérieure de la bande de fréquence de l'oscilloscope.
Les sondes passives 10 : 1 doivent être compensées correctement avant emploi. Une compensation incorrecte provoque la distorsion des impulsions ou des erreurs d'amplitude aux fréquences élevées.
Pour un réglage correct, on peut utiliser la prise de sortie CAL (voir figure 2.3.).

### 3.4.4. Choix entre modes commuté et alterné

(A .. ALT .. CHOP .. ADD .. B)

En fonctionnement à double trace (CHOP ou ALT enfoncé), il faut choisir le mode commuté (CHOP enfoncé) pour des vitesses de balayage relativement faibles (de 0,1 ms/div à 0,5 s/div) ou pour des faibles fréquences de répétition du balayage, même s'il est rapide. Le choix du mode alterné (ALT) dans ces conditions rendrait difficile la comparaison des formes d'ondes, parce que les traces apparaîtraient en fait successivement. Toutefois, si l'affichage est assez rapide pour être interrompu par la fréquence de commutation, il faut choisir le mode alterné (enfoncer ALT), généralement pour des vitesses de balayage supérieures à 0,1 ms/div.

### 3.4.5. Mode différentiel

On peut choisir le mode A-B en enfonçant ADD et en tirant la commande POSITION de la voie B.
Pour les mesures au cours desquelles il y a réception de signaux de mode commun de valeur appréciable (par exemple ronflement), le mode différentiel annule ces signaux pour ne conserver que la valeur intéressante (A-B). L'aptitude de l'oscilloscope à supprimer les signaux de mode commun est donnée par le coefficient de réjection mode commun (CMR) (voir figure 18.)
Pour obtenir le degré spécifié de réjection mode commun, il faut tout d'abord égaliser les gains respectifs des voies A et B. On peut obtenir ce résultat en connectant les deux voies au connecteur CAL et en ajustant l'un des commutateurs AMPL/DIV pour une déviation minimale sur l'écran.
Si l'on emploie des sondes passives 10 : 1, il est recommandé d'employer une méthode d'égalisation similaire consistant à régler leurs commandes de compensation pour une déviation minimale.

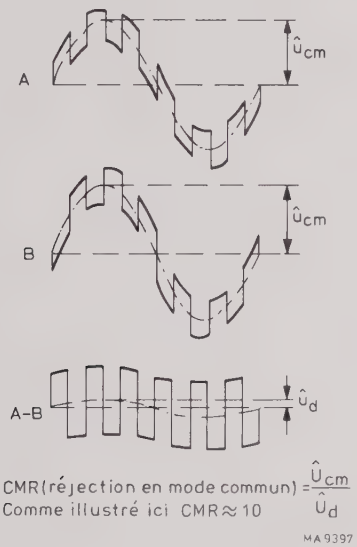



*Fig. 18.*

### 3.4.6. Choix du mode de déclenchement

(AUTO .. AC .. DC .. TV .. +/–)

Le mode AUTO est des plus utiles parce qu'il fournit une trace ou plusieurs traces sur l'écran, même en l'absence de signaux de déclenchement. De plus, pour un signal d'amplitude supérieur à 1 division, ce mode fournit un déclenchement stable indépendamment du réglage de niveau (LEVEL); sa gamme est automatiquement réglée sur la valeur crête à crête du signal choisi pour le déclenchement.
Cela facilite le réglage du niveau (LEVEL) à faibles amplitudes du signal de déclenchement.
Le mode AUTO ne peut être employé pour les signaux à faible fréquence de répétition (10 Hz ou moins) parce qu'il y aurait alors balayage en relaxé entre les déclenchements. Il faut donc utiliser le déclenchement normal (AC ou DC enfoncé) pour les signaux à faible fréquence de répétition.
En déclenchement normal, il n'y a balayage que si un signal de déclenchement est fourni et que le réglage de niveau (LEVEL) est approprié.
AC ou DC étant enfoncé, la gamme du niveau est fixe (+ ou –8 divisions ou plus de part et d'autre du milieu de l'écran). On peut bloquer le composant continu du signal de déclenchement en enfonçant AC. C'est utile, si le déclenchement doit être provoqué par des signaux alternatifs superposés à un niveau continu important.
En couplage capacitif, le niveau auquel l'affichage commence varie avec les modifications de la valeur moyenne du signal de déclenchement. Le niveau de référence du signal n'est donc plus rapporté au niveau de référence du signal. Ceci peut être une source d'instabilité des formes d'ondes avec variation de leur durée d'un cycle à l'autre. Il est normalement préférable d'employer la position DC.
Le choix de la pente s'effectue à l'aide du bouton-poussoir +/–. En mode TV il faut choisir – pour les signaux vidéo négatifs et + pour les signaux vidéo positifs. Dans ce cas, la commande LEVEL est inopérante.
Le non enfoncement des boutons offre une possibilité supplémentaire: l'écran affiche une trace en l'absence d'un signal de déclenchement, mais la gamme de niveau est fixe.

### 3.4.7. Source de déclenchement

La source de déclenchement se choisit à l'aide des boutons-poussoirs TRIG ou X DEFL en façade

- **Le déclenchement interne** est le plus couramment employé parce qu'il ne demande qu'un signal (le signal d'entrée) pour obtenir un déclenchement stable.
- **Déclenchement externe.** Si l'on affichage de nombreux signaux, il est préférable de se servir du signal externe pour le déclenchement. Il n'est pas nécessaire de régler à nouveau les commandes de déclenchement (LEVEL, SLOPE et SOURCE) à chaque changement de signal d'entrée. De plus, les deux entrées A et B restent libres pour l'examen des formes d'onde.
- **Choix de la source de déclenchement.** Pour comparer des formes d'onde synchrones à taux de répétition inégaux, toujours choisir comme source de déclenchement le signal qui a la fréquence de répétition la plus faible.
  Sinon, on risque d'obtenir des images doubles (mode commuté) ou des décalages de temps incorrects (mode alterné).
- **Déclenchement composite.** Dans le mode interne, les signaux de déclenchement sont fournis par les étages préamplificateurs de la voie A, ou de la voie B ou encore, si on choisit COMP en enfonçant à la fois les boutons A et B, par l'étage de commande de ligne à retard qui suit le commutateur électronique.

  Le déclenchement composite offre trois avantages:
  1. Dans le mode différentiel (A-B) le déclenchement est assuré par le signal différentiel et n'est donc pas perturbé par les signaux de mode commun.
  2. Pour le fonctionnement monovoie, il n'est pas nécessaire de commuter les sources de déclenchement de A à B ou vice-versa.
  3. En mode alterné, il est possible de comparer des signaux sans relation chronologique.

  *Remarque: Si on emploie le déclenchement mixte en fonctionnement bivoie (commuté ou alterné) et qu'un seul signal est fourni (à l'entrée A ou B), on ne peut obtenir un déclenchement stable. C'est* normal vu que la source de déclenchement est également commutée de A à B (voir figure 19.) *Lorsque le déclenchement composite est utilisé en fonctionnement bivoie (mode alterné), le déclenchement stable n'est pas possible, car le système serait déclenché par les signaux transitoires de découpeur.*

- **Le déclenchement par la fréquence secteur (réseau)** 50 Hz est utile si le signal est lié à la fréquence secteur.

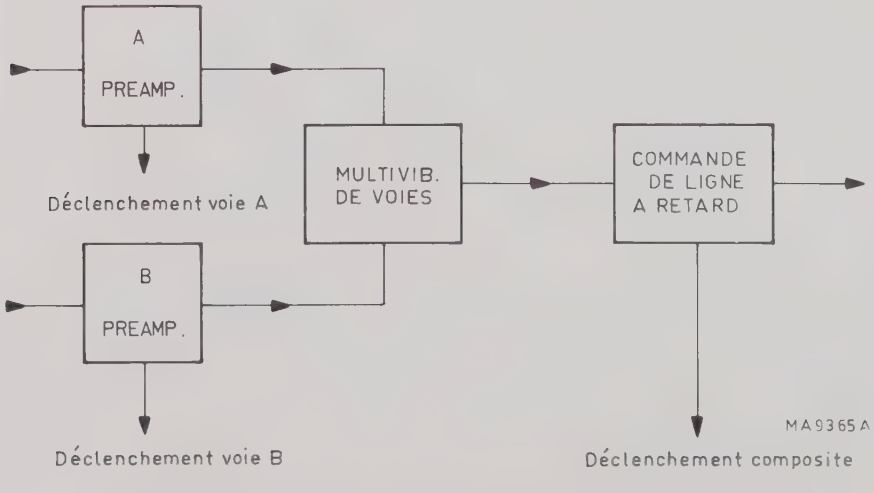



*Fig. 19.*

### 3.4.8. Agrandisseur de base de temps

L'agrandisseur est actionné par traction du commutateur incorporé dans la commande de positionnement X. Lorsque ce commutateur est en position x10, le vitesse de balayage de base de temps est agrandie 10 fois. Aussi le temps de balayage est-il obtenu en divisant par 10 la valeur TIME/DIV indiquée.

### 3.4.9. Réglage de blocage

Cette commande est utilisée pour augmenter le temps de blocage du balayage.

### 3.4.10. Mesures XY

Les mesures XY s'effectuent avec le commutateur TIME/DIV en EXT X DEFL, la source de déviation horizontale étant choisie à l'aide du bouton-poussoir TRIG or X DEFL (A, B EXT ou LINE).
Les mesures XY constituent un moyen utile de comparer des fréquences ou d'étudier des déphasages par l'affichage de figures de Lissajous.
Les mesures peuvent se faire jusqu'à 100 kHz avec une erreur de phase inférieure à $3^{o}$ entre les voies horizontale et verticale.

Le tableau suivant indique la sensibilité dans les différents modes XY:

| X déviation | Sensibilité |
|---|---|
| A | AMPL/DIV A ± 10% |
| B | AMPL/DIV B ± 10% |
| EXT | 0,2 V/DIV ± 10% |
| EXT ÷ 10 | 2 V/DIV ± 10% |
| LINE | ⩾ 8 divisions |

# 4. METHODE DE CONTROLE

## 4.1. GENERALITES

Le présent contrôle permet de vérifier l'oscilloscope en un minimum de points et de tests. L'opérateur est supposé bien connaître les oscilloscope et leur caractéristiques.

**Attention: Avant la mise en service, s'assurer que l'oscilloscope est installée conformément aux instructions mentionnées au chapitre 2.**

Si ce test est démarré quelques minutes après la mise en service, ne pas oublier que des tests peuvent ne pas réponde aux caractéristiques à la suite du temps de réchauffage trop court. Pour assurer un test adéquat, attendre le temps de chaffage spécifié.
Tous les contrôles peuvent être réalisés sans déposer les couvercles supérieur et de fond d'appareil.

## 4.2. REGLAGES PRELIMINAIRES DE COMMANDES

Avant d'entamer cette procédure de vérification, s'assurer qu'aucun signal en entrée n'est appliqué, que tous les boutons-poussoirs sont relâches et que tous les commutateurs sont en position CAL.

- Enfoncer le bouton-poussoir A des commutateurs de mode d'affichage vertical.
- Placer la commande POSITION du canal A en position moyenne.
- Régler le commutateur AMPL/DIV du canal A sur 20 mV/DIV et placer sa commande en continu dans la position CAL.
- Enfoncer le bouton-poussoir AC des commutateurs de couplace du signal en entrée.
- Enfoncer le bouton-poussoir AUTO des commutateurs de mode de déclenchement de la base de temps.
- Enfoncer le bouton-poussoir A des commutateurs de source du déclenchement de la base de temps.
- Régler le commutateur TIME/DIV sur,2 ms/DIV et placer sa commande en continu dans la position CAL.
- Placer la commande X POS en position moyenne.
- Faire tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre la commande HOLD OFF.

Etant donné que la procédure est identique pour les canaux A et B, on ne la décrira qu'à propos du canal A.

- Mettre sous tension l'oscilloscope avec l'interrupteur POWER et vérifier si l'indicateur POWER s'allume.
- Placer la commande INTENS et la commande FOCUS en position moyenne.

### 4.2.1. Rotation de la trace

- Placer la trace au centre de l'ecran à l'aide de la commande POSITION.
- Vérifier si la trace est parallèle aux lignes horizontales du réticule; si nécessaire, réajuster le pré-réglage TRACE ROT.

### 4.2.2. Utilisation de sondes

Les sondes passives 10:1 doivent être convenablement compensées avant leur utilisation, afin d'éviter les distorsions d'impulsions ou les erretrs d'amplitude aux hautes fréquences. Pour un réglage correct, consulter le chapitre 1.3.2.

### 4.2.3. Canaux verticaux

- Connecter la sortie CAL à l'entrée du canal A au moyen de la sonde passive 10:1 (PM 8927).
- Si nécessaire compenser la sonde. Consulter le chapitre 1.3.2.
- Vérifier si l'amplitude de l'onde carrée correspond à 6 divisions de l'écran.
- Pour le canal B uniquement:
  - Tirer la commande POSITION et vérifier si le commutateur PULL TO INVERT inverse le signal.
  - Presser la commande pour la remettre dans sa position normale.
- Relâcher le bouton-poussoir AC/DC du commutateur de couplage d'entrée en le remettant en position DC.
- Vérifier si le signal affiché se déplace vers le haut en raison de la composante de courant continu.
- Réenfoncer le bouton-poussoir en position AC.

#### *4.2.3.1. Commutateurs de mode d'affichage vertical*

- Presser le bouton-poussoir ALT.
- Régler le commutateur TIME/DIV sur 50 ms/div.
- Vérifier si les canaux A et B sont visualisés alternativement.
- Presser le bouton-poussoir CHOP.
- Vérifier si les canaux A et B sont visualisés simultanément.
- Régler le commutateur TIME/DIV sur 0,2 ms/div.
- Appliquer le signal de la sortie CAL aux entrées des deux canaux A et B au moyen de deux sondes 10:1 (PM 8927).
- Régler les commandes AMPL/DIV des canaux A et B sur 50 mV/div.
- Placer les signaux issus des canaux A et B au centre de l'écran en direction verticale,de telle sorte qu'ils se recouvrent complètement.
- Presser le bouton-poussoir ADD.
- Vérifier si la hauteur de la trace correspond à 4,8 divisions (A + B).
- Vérifier si les commandes POSITION des canaux A et B influent sur la position du signal résultant de l'addition.
- Inverser le canal B en tirant la commande PULL TO INVERT et vérifier si une ligne zéro est affichée.
- Vérifier s'il apparaît une onde carrée lorsqu'on manoevre les commandes POSITION.

### 4.2.4. Bases de temps et déclenchement

- Placer les commandes dans les positions indiquées dans la Section 4.2.
- Tirer le commutateur SLOPE et vérifier si la base de temps est déclenchée sur le flanc négatif du signal en entrée.
- Enfoncer le commutateur SLOPE pour le ramener dans la position dedéclenchement positif.
- Régler le commutateur TIME/DIV sur 0,5 ms/div.
- Tirer le commutateur X MAGN incorporé dans la commande X POS et vérifier si la déviation horizontale est agrandie d'un facteur 10.
- Enfoncer le commutateur X MAGN pour le remettre en position normale.
- Régler le commutateur AMPL/DIV du canal A sur 50 mV/div.
- Placer le commutateur TIME/DIV de la base de temps en position X DEFL.
- Vérifier si les déviations horizontale et verticale sont déterminées par le signal du canal A et s'élèvent à 2,4 divisions.
- Faire tourner la commande HOLD-OFF dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et vérifier si l'intensité du signal affiché décroît (temps de "suspension" maximum).
- Faire tourner la commande HOLD-OFF dans le sens des aiguilles d'une montre pour rétablir l'affichage normal.
- Déconnecter les sondes du signal CAL: l'oscilloscope est prêt à l'emploi au centre de l'écran.

# 5. ENTRETIEN PREVENTIF

## 5.1. GENERALITES

Le présent appareil ne requiert en principe aucune maintenance, car il ne contient pas de composants sujets à l'usure. Cependant, pour garantir le fonctionnement fiable et sans défaillances, l'appareil ne doit pas être exposé à l'humidité, le chaleur, des élèments corrosifs ou la poussière excessive.

## 5.2. NETTOYAGE DU REVETEMENT SUEDE NEXTEL

Attention: **Le revêtement suède NEXTEL résistance à l'éthanol, pas à l'alcool à brûler: la décomposition d'une des substances endommagerait le revêtement NEXTEL de façon irréparable.**

Au bout d'un certain temps, le revêtement suède NEXTEL perd de son éclat. Un nettoyage régulier de la surface à l'aide d'un chiffon humide (eau, éthanol ou autre détergent) ne donnera pas le résultat escompté. La surface frottée par un chiffon sera nettoyée, non les granulations et les griffes.

3M-COMPANY a développé une nouvelle méthode de nettoyage permettant le nettoyage des granulations. L'éponge no. 8840 de 3M doit être trempée dans l'eau, l'éthanol ou un détergent courant. Il s'agit d'un chiffon ayant les mêmes propriétés que les éponges ou les chiffons abrasifs: il nettoie les surfaces et leur redonne l'éclat sans toutefois les griffer.

## 5.3. DEMONTAGE DU CADRE BISEAUTE ET DE LA PLAQUE DE CONTRASTE (POUR NETTOYER LE FILTRE DE CONTRASTE)

- Saisir le cadre biseauté par ses angles inférieurs et le dégager avec précautions du panneau avant (Fig. 20).
- Exercer une légère pression sur le filtre de contraste pour le détacher du cadre biseauté.
- Pour le nettoyage du filtre, s'assurer qu'on utilise un chiffon doux, dépourvu de poussière et de particules abrasives, afin d'éviter les éraflures.

*Fig. 20.*

## 5.4. RE-ETALONNAGE

La pratique a prouvé que l'oscilloscope fonctionne dans les limites spécifiés pendant une période de 1000 heures de travail ou de 6 mois en cas d'usage irrégulier.
De plus, le remplacement de composants peut nécessiter un ré-étalonnage des circuits affectés. Les procédés de contrôle et d'ajustage peuvent également servir à détecter certaines fautes dans l'appareil.
Dans certains cas, des troubles mineurs peuvent être localisés et/ou corrigés par le ré-étalonnage. Les instructions complètes de contrôle et d'ajustage sont mentionnées au chapitre "Contrôles et réglages" (Chapitre 5 de Notice d'entretien). Si un étalonnage partiel est requis, il suffit de consulter la carte "Adjustment interactions".

# Sales and service all over the world

**Alger:** Bureau de Liaison Philips,
24 bis Rue Bougainville,
El Mouradia, Alger; tel.: 565672

**Argentina:** Philips Argentina S.A.,
Cassila de Correo 3479, (Central), 1430 Buenos Aires;
tel. (1)70-12421/70-2325/2905/6488

**Australia:** Philips Scientific & Industrial
Equipment Division, Centre Court,
25 - 27 Paul Street, P.O. Box 119,
North Ryde/NSW 2113; tel. (2)888-8222

**Bangla Desh:** Philips Bangla Desh Ltd.,
P.O. Box 62; Ramna, Dacca; tel. 283332

**België/Belgique:** Philips and MBLE associates,
Philips Scientific and Industrial Equipment Division;
80 Rue des Deux Gares; 1070 Bruxelles,
tel. (2) 523.00.00

**Bolivia:** Industrias Bolivianas Philips S.A.,
Cajón Postal 2964, La Paz;
tel.: 50029/55270/55604

**Brasil:** Philips Do Brasil Ltda,
Avenida 9 de Julho 5229; Caixa Postal 8681;
CEP 01407 - Sao Paulo (S.P.);
tel. 2825722
Service Centre:
Sistemas Profissionais
Rua Amador Bueno, 474,
Caixa Postal 3159 - S. Amaro
CEP 04752 - Sto Amara (S.P.);
tel. (11) 2476522

**Canada:** Philips Test and Measuring Instruments Inc.,
6 Leswyn Road,
Toronto (Ontario) M6A-1K2;
tel. (416) 789-7188

**Chile:** Philips Chiléna S.A.,
Division Professional, Avda. Santa Maria 0760;
Casilla Postal 2687, Santiago de Chile; tel. 770038

**Colombia:** Industrias Philips de Columbia S.A.,
Calle 13 no. 51–39, Apartado Aereo 4282,
Bogota; tel. 2600600

**Danmark:** Philips Elektronik-Systemer A/S,
Afd. for Industri og Forskning; Strandlodsvej 4,
P.O. Box 1919, 2300 København S,
tel. (1) 572222

**Deutschland** (Bundesrepublik): Philips GmbH,
Unternehmensbereich Elektronik für
Wissenschaft und Industrie, Miramstrasse 87,
Postfach 310 320; 35 Kassel-Bettenhausen;
tel. (561) 5010

**Ecuador:** Philips Ecuador S.A.,
Casilla 343, Quito; tel. 239080

**Egypt:** Resident Delegate Office of Philips Industries,
5 Sherif Street, Corner Eloui. P.O. Box 1687, Cairo;
tel. 754118/754259/754077.

**Eire:** Philips Electrical (Ireland) Ltd.
Newstead, Clonskeagh, Dublin 14; tel. (1) 693355

**España:** Philips Ibérica S.A.E.,
Dpto Aparatos de Medida, Martinez Villergas 2,
Apartado 2065, Madrid 27;
tel (1) 4042200
Service Centre:
Dpto Tco. de Instrumentación,
Calle de Albasanz 75, Madrid 17;
tel. (1) 2047100

**Ethiopia:** Philips Ethiopia (Priv. Ltd. Co.),
Ras Abebe Areguay Avenue,
P.O.B. 2565,
Addis Ababa; tel. 448300

**Finland:** See Suomi

**France:** S.A. Philips Industrielle et Commerciale,
Division S&I,
105 Rue de Paris, 93 002 Bobigny;
tel. (1) 8301111

**Great Britain:** Pye Unicam Ltd., York Street,
Cambridge CB1-2PX, tel. (223) 358866
Service Centre:
Beddington Lane, Croydon, Surrey CR9-4EN;
tel. (1) 6843670

**Greece:** See Hellas

**Hellas:** Philips S.A. Hellénique,
54 Avenue Syngrou, P.O. Box 153,
Athens 403; tel. (1) 9215311

**Hong Kong:** Philips Hong Kong Ltd.,
P.O.B. 2108, St. George's Building, 21st floor,
Hong Kong city; tel. (5) 249246
Service Centre:
Hopewell Centre, 16th floor,
No. 17, Kennedy Road,
Wanchai, Hong Kong;
tel. (5) 283575

**India:** Peico Electronics & Electricals Ltd.,
S&I Equipment, Shivsagar Estate,
Block "A", Dr. Annie Besant Road,
P.O.B. 6598, Worli, Bombay 4000 18 (WB);
tel. 391431

**Indonesia:** P.T. Philips Development Corporation,
Jalan Let. Jen Haryone M.T. Kav. 17,
P.O.B. 2287, Jakarta-Selatan; tel. (21) 820808

**Iran:** Philips Iran Ltd., P.O.B. 1297, Teheran;
tel. 662281/5

**Iraq:** Philips Iraq W.L.L., Munir Abbas Building,
4th floor; South Gate, P.O. box 5749, Baghdad;
tel. 8880409

**Island:** Heimilisteaki SF, Saetún 8, Reykjavik;
tel. 24000

**Islas Canarias:** Philips Ibérica S.A.E.,
Triana 132, Las Palmas, Casilla 39-41,
Santa Cruz de Tenerife

**Italia:** Philips S.p.A., Sezione S&I/T&M;
Viale Elvezia 2, 20052 Monza; tel. (39) 36351

**Japan:** See Nippon

**Jordan:** Philips Delegate Office,
P.O. Box 35268, Amman; tel. 43998

**Kenya:** Philips (Kenya) Ltd.,
01 Kalou Road, Industrial Area,
P.O.B. 30554, Nairobi; tel. 557999

**Kuwait:** Delegate Office of Philips Industries,
P.O. Box 3801, Safat, Kuwait; tel. 428678

**Lebanon:** Philips Middle East S.A.R.L.,
P.O. Box 11670, Beirut, tel. 382300

**Malaysia:** Philips Malaysia Sdn Bhd.,
Lot 2, Jalan 222, Section 14,
P.O. Box 2163, Petaling Jaya,
Selangor; tel. 574411

**México:** Philips Mexicana S.A. de C.V.,
Div. Cientifico Industrial, Calle Durango 167,
Apartado Postal 24–328, Mexico 7 (D.F.);
tel. 544-91-99

**Morocco:** S.A.M.T.E.L.,Casa Bandoeng,
B.P. 10896, Casablanca; tel. 303192

**Nederland:** Philips Nederland B.V.,
Hoofdgroep PPS, Boschdijk 525, Gebouw VB,
5600 VB Eindhoven; tel. 793333
Service centre :
Technische Service Prof. Aktiviteiten
Hurksestraat 42, Gebouw HBK,
5600 MC Eindhoven; tel. 723094

**Ned. Antillen:** Philips Antillana N.V.,
Postbus 523, Willemstad, Curaçao;
tel. 37575/37475

**New Zealand:** Philips Electrical Industries of N.Z. Ltd.,
Scientific and Industrial Equipment Division;
Horlor Street, P.O. Box 2097,
Naenae, Wellington; tel. 678639

**Nigeria:** Associated Electronic Products (Nigeria) Ltd.,
Ikorodu Road, P.O.B. 1921, Lagos; tel. 900160/61

**Nippon:** NF Trading Co. Ltd.,
Kirimoto Bldg. 11-2,
Tsunashima Higashi 1 - Chome, Kohoku-ku,
Yokohama

**Norge:** Norsk A.S. Philips,
Industri og Forskning, Essendrops gate 5,
Postboks 5040, Oslo 3; tel. (2) 463890
Service Centre:
Postboks 1 Manglerud, Oslo 6; tel. (2) 336270

**Oesterreich:** Oesterreichische Philips Industrie GmbH,
Abteilung Industrie Elektronik,
Breitenfurterstrasse 219, A-1230 Wien;
tel. (222)-841611/15.

**Pakistan:** Philips Electrical Co. of Pakistan Ltd.,
El-Markz, M.A. Jinnach Road, P.O.B. 7101,
Karachi 3; tel. 70071

**Paraguay:** Philips del Paraguay S.A.,
Casilla de Correo 605, Asunción;
tel. 48045/46919

**Perú:** Philips Peruana S.A.,
Av. Alfonso Ugarte 1268
Apartado Aereo 1841, Lima 100, tel. 326070

**Philippines:** Philips Industrial Development Inc.,
2246 Pasong Tamo, P.O.B. 911,
Makati Rizal, 3116, Manila; tel. 868951/868959

**Portugal:** Philips Portuguesa S.A.R.L.,
Av. Eng.º Duarte Pacheco 6, Apartado 1331, Lisboa 1000;
tel. (19) 683121/9
Service Centre:
Servicos Técnicos Profissionais, Outurela,
2795 Linda-a-Velha; tel. (19) 2180071

**Saoudi Arabia:** Delegate Office Philips Industries,
Sabreen Blgd., Airport Road, P.O. Box 9844,
Riyadh; tel. 4777808/4778463

**Schweiz-Suisse-Svizzera:** Philips A.G.,
Allmendstrasse 140, Postfach, CH-8027 Zürich;
tel. (1) 4882211/4882629

**Singapore:** Philips Singapore Private Ltd.,
Lorong 1, Tao Payoh, 1st floor,
P.O. Box 340, Toa Payoh Central Post Office,
Singapore 1231; tel. (2) 538811
Service Centre:
403 Delta House, 4th floor,
No. 2 Alexandra Road,
Singapore 0315; tel. 2712555

**South Africa:** South African Philips (Pty) Ltd.,
2 Herb Street, New Doornfontein, P.O.B. 7703,
Johannesburg 2000; tel. (11) 6140411

**South-Korea:** Philips Electronics (Korea) Ltd.,
P.O. Box 3680, Seoul; tel. 794 4202

**Suomi:** Oy Philips Ab.,
Kaivokatu 8,
P.O. Box 10255,
00101 Helsinki 10; tel. 17271
Service Centre:
P.O. Box 11, SF-02631 Espoo 63;
tel. (0) 523122

**Sverige:** Svenska A.B. Philips,
Philips Industrielektronik, Lidingövägen 50,
Fack, S11584 Stockholm; tel. (8) 635000

**Syria:** Philips Moyen-Orient S.A., Rue Fardoss 79,
Immeuble Kassas and Sadate, B.P. 2442, Damas,
tel. 118605/221650/228003

**Taiwan:** Philips Taiwan Ltd.,
San Min Building, P.O. Box 22978, Taipei;
tel. (2) 5631717

**Tanzania:** Philips (Tanzania) Ltd.,
Box. 20104, Dar es Salaam; tel. 29571/4

**Thailand:** Philips Electrical Co. of Thailand Ltd.,
283 Silom Road, P.O. Box 961, Bangkok 5;
tel. 233-6330/9

**Tunisia:** S.T.I.E.T., 32 bis, Rue Ben Ghedhahem,
Tunis; tel. 244268/243025

**Türkiye:** Türk Philips Ticaret A.S.,
Posta Kutusu 504, Beyoglu,
Istanbul 1; tel. 435910

**United Arab Emirates:** Philips Delegate Office,
P.O. Box 2567, Dubai; tel. 220641/220642

**Uruguay:** Industrias Philips del Uruguay S.A.,
Avda Uruguay 1287, Casilla de Correo 294,
Montevideo; tel. 915641/44

**U.S.A.:**
Philips Test and Measuring Instruments Inc.,
**California**, Garden Grove 92645
12882 Valley View Street, Suite 9;
tel. : (213) 594-8741/ (714) 898-5000
**California**, Milpitas 95035
489 Valley Way;
tel. (408) 946-6722
**Florida**, Orlanda 32805
750 S Orange Blossom Trail, Suite 206;
tel. (305) 422-8131
**Georgia**, Norcross 30071
7094 Peachtree Industrial Blvd., Suite 220;
tel. (404) 586-0238
**Illinois**, Elk Grove Village 60007
175 Scott Street;
tel. (312) 640-7860
**Massachusetts**, Woburn 01801
21 Olympia Avenue;
tel. (617) 935-3972
**Minnesota**, Minneapolis 55420
7801 Metro Parkway, Suite 109;
tel. (612) 854-2426
**New Jersey**, Mahwah 07430
85 McKee Drive;
tel. (201) 529-3800, Toll-free (800) 631-7172

**Venezuela:** Industrias Venezolanas Philips S.A.,
Apartado Aereo 1167, Caracas 107;
tel. (2) 393811/353533

**Zaire:**S.A.M.E./S.Z.A.R.L., B.P. 16636, Kinshasa,
tel. 31887/8

**Zambia:** Philips Electrical Zambia Ltd.,
Mwenbeshi Road, P.O.B. 31878, Lusaka;
tel. 218511/218701

**Zimbabwe:** Philips Electrical (PVT) Ltd.,
62, Umtali Road, P.O. Box 994, Beverley/Salisbury;
tel. 47211

**For information on change of address:**
N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken,
Test and Measuring Instruments, Building TQ III-4,
5600 MD Eindhoven - The Netherlands

**For countries not listed:**
N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, S&I Export;
Test and Measuring Instruments , Building TQIII-3,
5600 MD Eindhoven - The Netherlands

T&M/820401

MP MASTER
MA24597